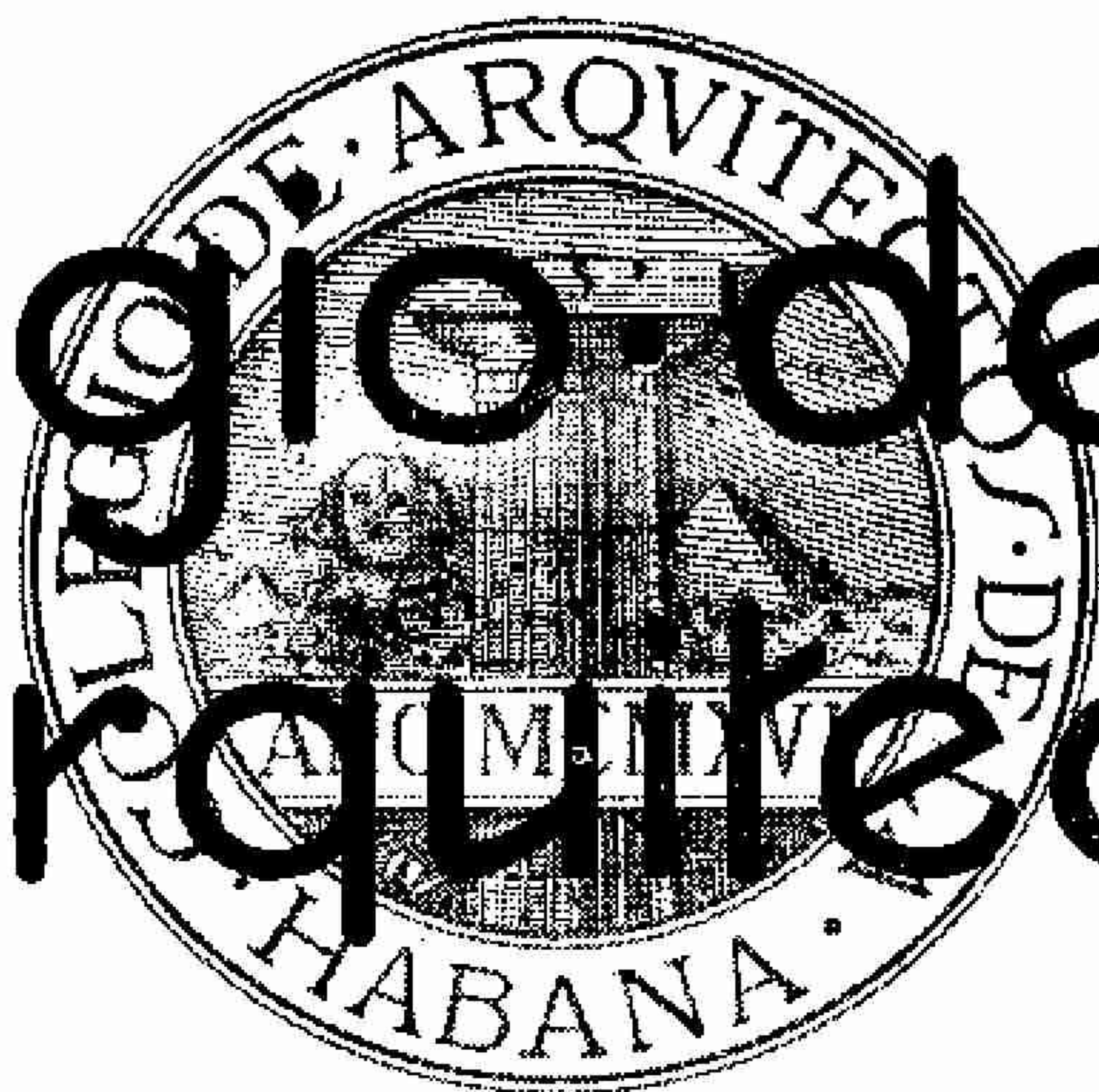


**VOL. 15**

COLEGIO PROVINCIAL  
DE  
ARQUITECTOS  
BIBLIOTECA

**No. 1**

# colegio de arquitectos



**revista**

**mensual**

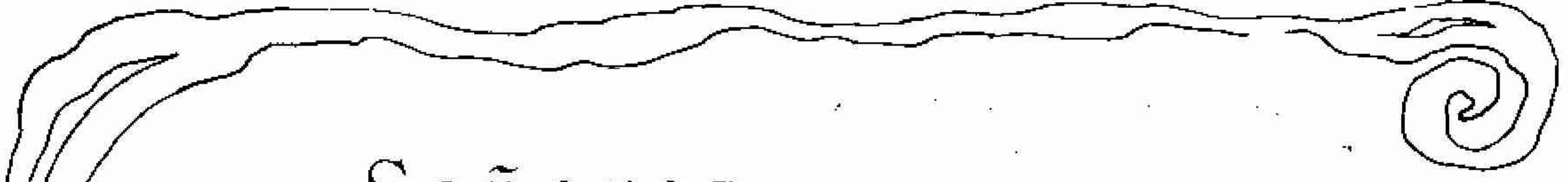


**la habana**

**diciembre 1930  
enero 1931**







Señores  
Arquitectos:

Permítannos recordarles que nuestra Sección de Iluminación Comercial, integrada por ingenieros especialistas en la materia, se halla a su entera disposición para cooperar con Uds., sin costo alguno, en la solución de sus problemas de alumbrado.

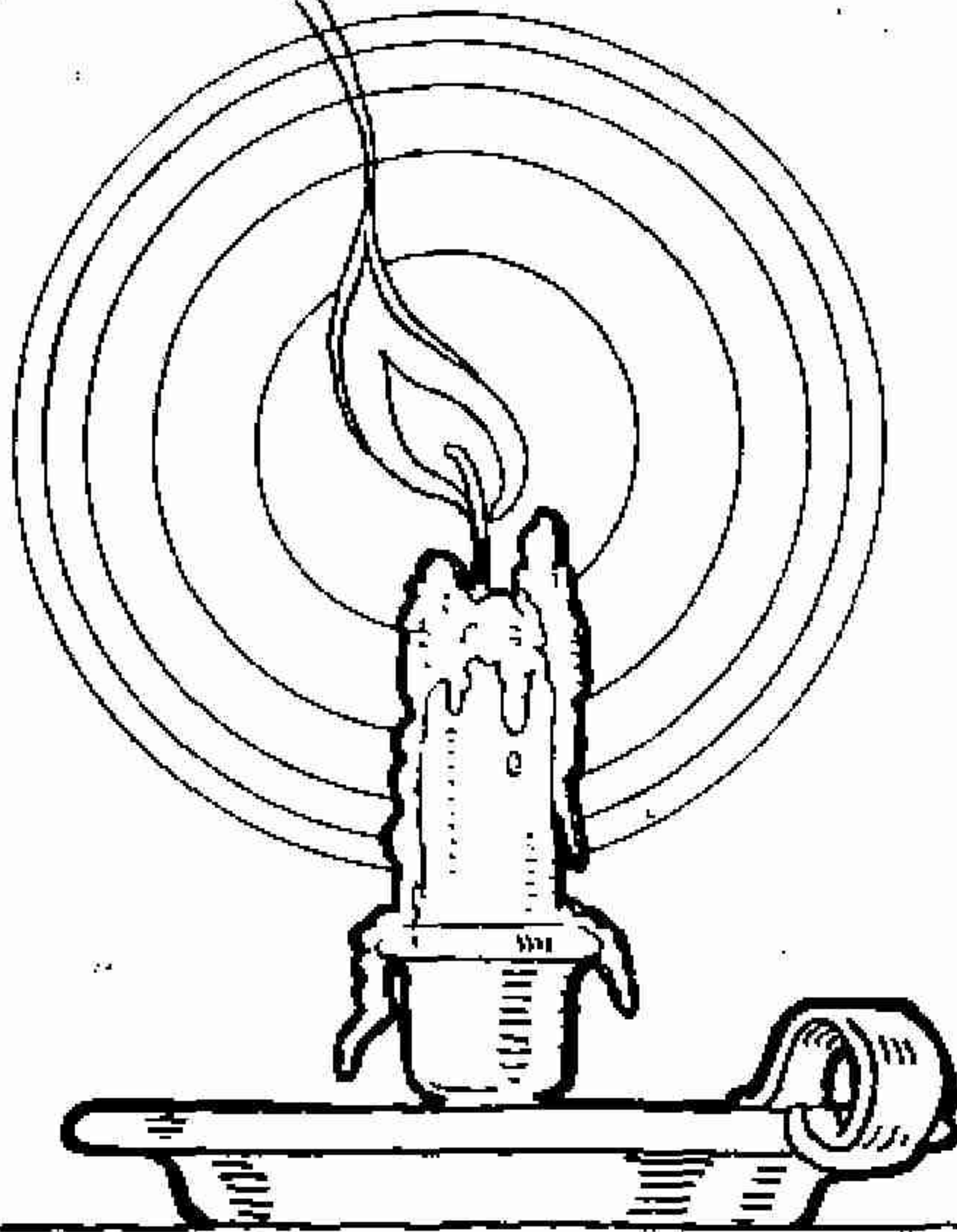
**CONSULTENNOS**

y beneficiense así con la experiencia que gratuitamente les brindamos.

Monte No. 3

Telf. A-7241

*Cía. Cubana de Electricidad*  
*A las Ordenes del Público*



**THE BRYANT ELECTRIC Co.**

Bridgeport



Connecticut, E. U. A.

*Materiales Eléctricos*  
*para Instalaciones*

Fábrica establecida en 1888

Distribuidores:

**Westinghouse**

**ELECTRIC INTERNATIONAL Co.**

EDIFICIO "LA METROPOLITANA" 831-38

**H A B A N A**



**AMERICAN STEEL CORP. OF CUBA**

**Estructuras de Acero  
Cabillas Corrugadas  
Vigas de Acero**

HABANA 86, 4º piso.

**Teléfono M-7931**

# **Compañía Nacional de Morteros, S. A.**

GARANTIZADO CONTRA CALICHES  
MAS ECONOMICO Y MEJOR  
GARANTIAS A SOLICITUD

**Construya con Mortero Preparado  
HIDRATADO**

PLANTA: RIO ALMENDARES Ent. 15 y 17  
TELEFONOS: F-3546 y M-1424.  
OFICINA: CALLE DE CUBA 49

## **LANE AND SONS**

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA CUBA

DEL

**"PRESSWOOD" MASONITE Y PRODUCTOS HIDRO-FALTO**

FABRICANTES DE

VENTANAS DE ACERO DE TODAS CLASES "TIPO-FENESTRA LA CEIBA"

PUERTAS DE ACERO

LUCERNARIOS "LEAD SEAL"

(TODOS DE ACERO A PRUEBA DE AGUA Y VIENTO)

TECHOS "LITO-TERMOS"

DE BARRAS DE ACERO PATENTADAS CON PLANCHAS DE FIBRO-CEMENTO  
Y CON VIDRIO ALAMBRADO DONDE SE DESEE  
A PRUEBA DE GOTERAS Y CICLONES

LOUVERS DE VENTILACION CONTINUA Y VENTILADORES DE TECHO

TALLERES Y DEPOSITO EN CEIBA, MARIANAO



# LAMPARAS Y FAROLES



EN  
BRONCE Y  
HIERRO FORJADO

FABRICADAS A SU GUSTO  
PIDANOS PRESUPUESTOS

## LA INSULAR

FABRICA NACIONAL DE LAMPARAS

PRADO 29

TEL. A-3323

H A B A N A

# PEREZ HERMANOS, S. en C.

LUYANO

GRANDES TALLERES  
DE MADERA

Pino Tea, Pino Blanco, Cedro y Caoba  
Especializamos en Madera para  
Marcos de Puertas

Tejas Planas Francesas, Alicantinas  
y Cubanas.

Nuestras Maderas de Encofrados en  
"Standard" Cubano representan una  
positiva ventaja.

Hecemos precios especiales para  
tejas planas Cubanas.

TELEFONOS: X-2143 — X-1535

# P. FERNANDEZ Y CA.

IMPRESORES EN GENERAL

INCLUSO EN RELIEVE

FABRICANTES DE INMEJORABLES PRODUCTOS  
TALES COMO PRESILLAS TIPO "GEM", TINTAS  
PARA ESCRIBIR, LIBROS EN BLANCO, BLOCKS,  
BINDERS, ETC., AMPARADOS POR  
LA MARCA "CAPITOLIO"

AGENTES PARA CUBA DE KEUFFEL & ESSER Co.,  
DE NEW YORK

OBISPO 17.

APARTADO 641.

HABANA.

TALLERES: HOSPITAL 27  
TELEFONO U-1233

TELEFONOS

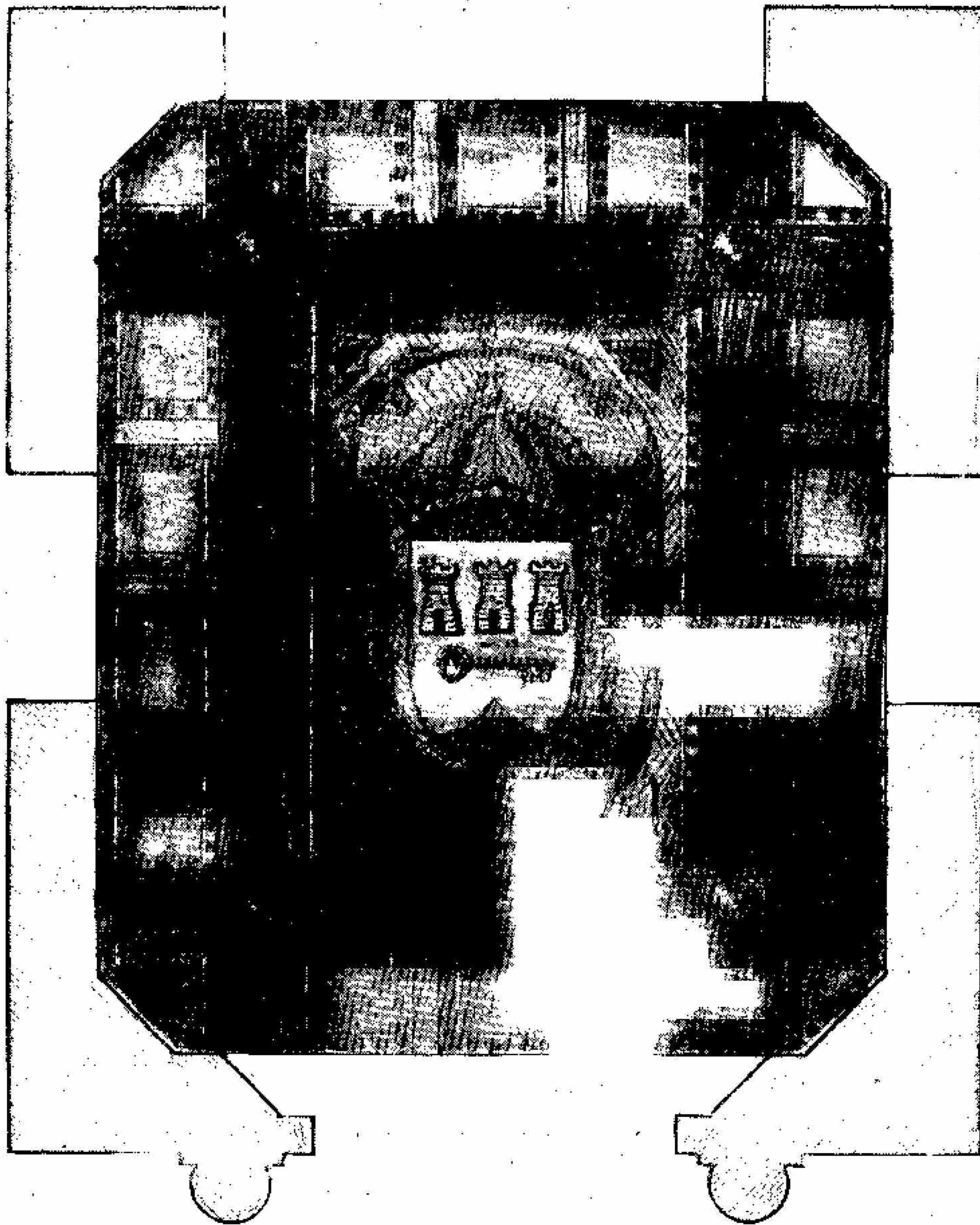
A-7705  
A-0321



# EDUARDO GARCIA Y CA.

CONTRATISTA DE OBRAS DE CARPINTERIA

EJECUTADAS EN EL PALACIO DEL AYUNTAMIENTO



Proyecto de techo para el vestíbulo de entrada

CONSTRUCCION Y REPARACION DE PUERTAS, PERSIANAS, ZOCALOS DE CAOBA,  
TECHO DEL VESTIBULO Y MEZZANINE DE LA ESCALERA PRINCIPAL  
PILARES Y PASAMANOS DE ESCALERA, HERRAJES

GERENTES:

EDUARDO GARCIA  
MANUEL ALVAREZ

TELEFONO  
U - 2865

MONTORO 38 — POZOS DULCES 48

(ENSANCHE DE LA HABANA) — HABANA, CUBA



**J. A. MENDIGUTIA**  
**ARQUITECTO**

**CONTRATISTA**

**DE LAS OBRAS DE RESTAURACION EJECUTADAS  
EN EL PALACIO DEL AYUNTAMIENTO**



Vista tomada durante la demolición

ARCADAS CIEGAS CON MEDIAS COLUMNAS ADOSADAS QUE EXISTIAN EN EL FONDO DEL PATIO. —LOS CERRAMIENTOS DE LOS HUECOS DEL ENTRESUELO, (PARTE SUPERIOR DE LOS ARCOS) ERAN DE MADERA.

MUROS, TABIQUES, TECHOS, AZOTEAS, PISOS, MARMOLES  
INSTALACIONES SANITARIAS Y ELECTRICAS  
RESTAURACION DEL MONUMENTO A CRISTOBAL COLON

CALLE C NUM. 76  
VEDADO

PROYECTOS  
PLANOS  
PRESUPUESTOS

TELEFONO  
F - 4432



# RAUL SIMEON

INGENIERO Y ARQUITECTO

CONTRATISTA

DE LAS OBRAS DE RESTAURACION EJECUTADAS

EN EL PALACIO DEL AYUNTAMIENTO



Apuntalamiento de la galería alta

## CONSTRUCCION DE LA GALERIA EN PLANTA BAJA

CANTERIA: RESTAURACION DE FACHADAS E INTERIORES DEL PATIO

ZOCALOS DE PIEDRA ALREDEDOR DEL EDIFICIO, BALCONES.

VESTIBULOS, JAMBAS Y CORONAMIENTO DE HUECOS.

PATINA: GALERIA DE LA PLANTA BAJA, MURO Y ESCALERA DEL FONDO

AVE. BOLIVAR 27

DEP. 212

PROYECTOS  
PLANOS  
PRESUPUESTOS

TELEFONO

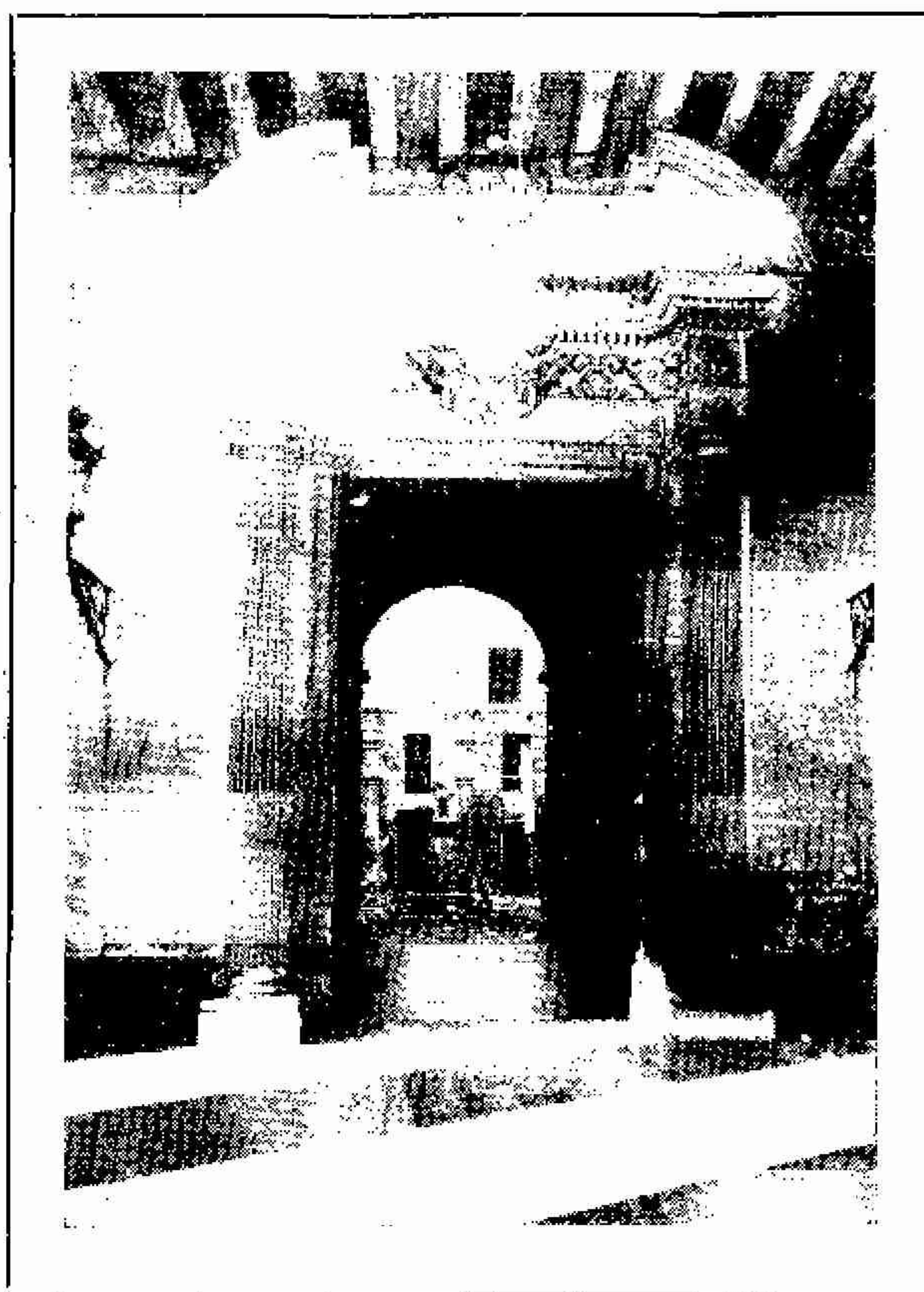
A - 9174



# LUIS MION

TERRAZZO

PISOS DE GRANTO ARTIFICIAL  
CENTROS Y MONOGRAMAS DE MOSAICOS  
TRABAJOS DE ARTE  
CONTRATISTA DE LOS PISOS EJECUTADOS  
EN EL PALACIO DEL AYUNTAMIENTO



Portada principal

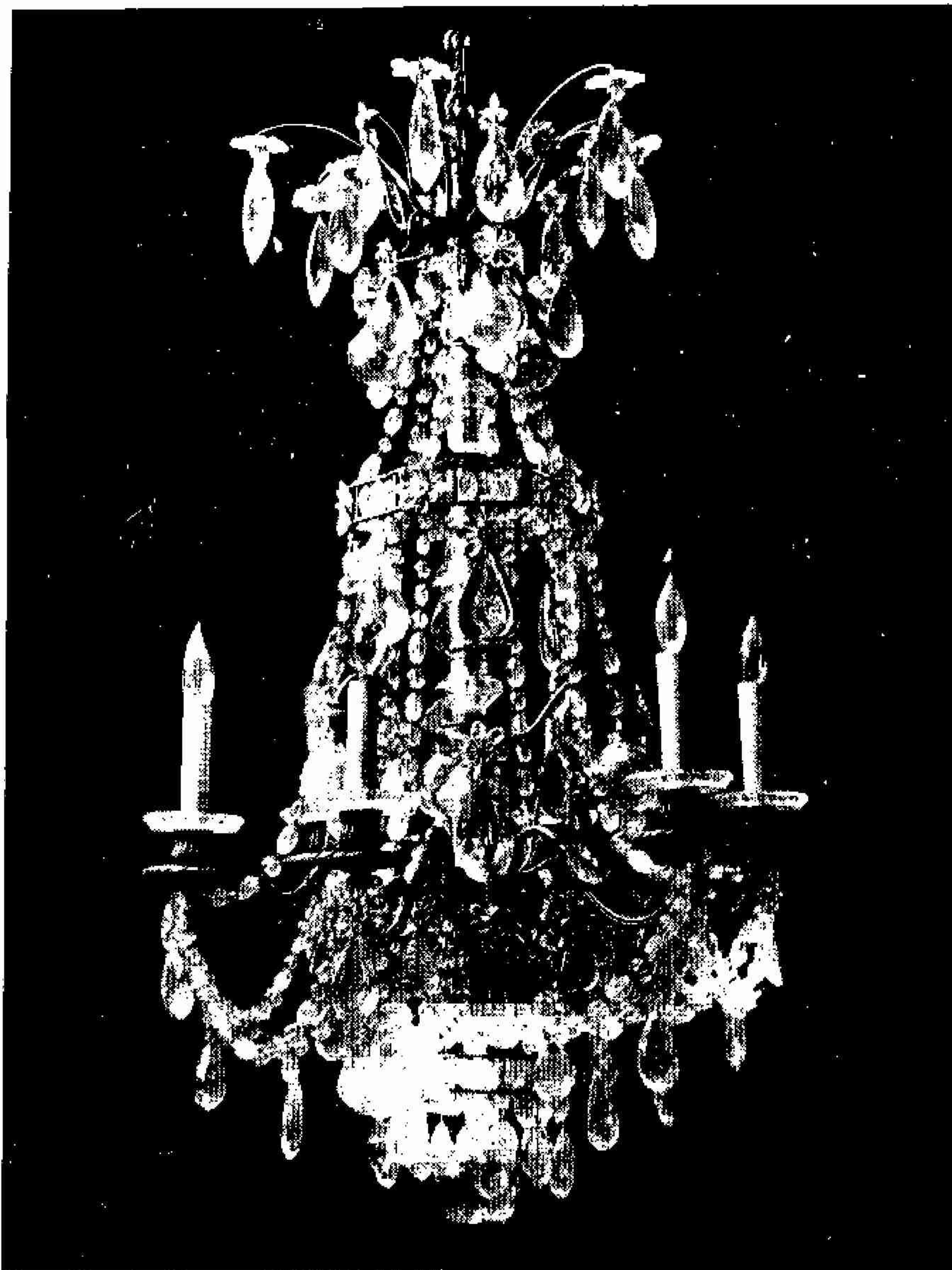
GALERIAS DEL PATIO  
LOCALES DE LOS JEJES DE DAPARTAMENTOS  
SALONES PARA OFICINAS  
VESTIBULOS DE ENTRADA

PEDROSO No. 3

TELEFONO A-5399

HABANA





*Destellos . . . que como de una joya, reflejan las facetas de cristal de un candelabro . . . para aumentar la elegancia en un adorno del Siglo diez y ocho. Forjado en metal con delicadeza exquisita, es este, uno de los muchos diseños de estilo auténticos, ejecutados por la Sterling Bronze Company.*

**LAMPARAS, MUEBLES Y OBJETOS DE ARTE**

*pueden elegirse en nuestro salón de exposición . . . o diseñados a su gusto.*



**STERLING BRONZE CO., INC.**

*18 East Fortieth Street - - New York City.*



PARA  
OBRA ETERNA  
C O N C R E T O



CEMENTO

*“El Morro”*

LA COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

Manzana de Gómez 334

H a b a n a



# COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA HABANA

REVISTA MENSUAL DE ARQUITECTURA

DIRECTOR GENERAL:

J. G. DU'DEFAIX

DIRECTOR TÉCNICO:

HORACIO NAVARRETE



DIRECTOR ARTÍSTICO:

J. M. BENS ARRARTE

ADMINISTRADOR:

ARMANDO PUJOL

DOMICILIO SOCIAL: CALLE 25 Y AVE. MENOCAI

TELÉFONO: U-1640

SUSCRIPCIÓN ANUAL \$3.00

VOL. XV

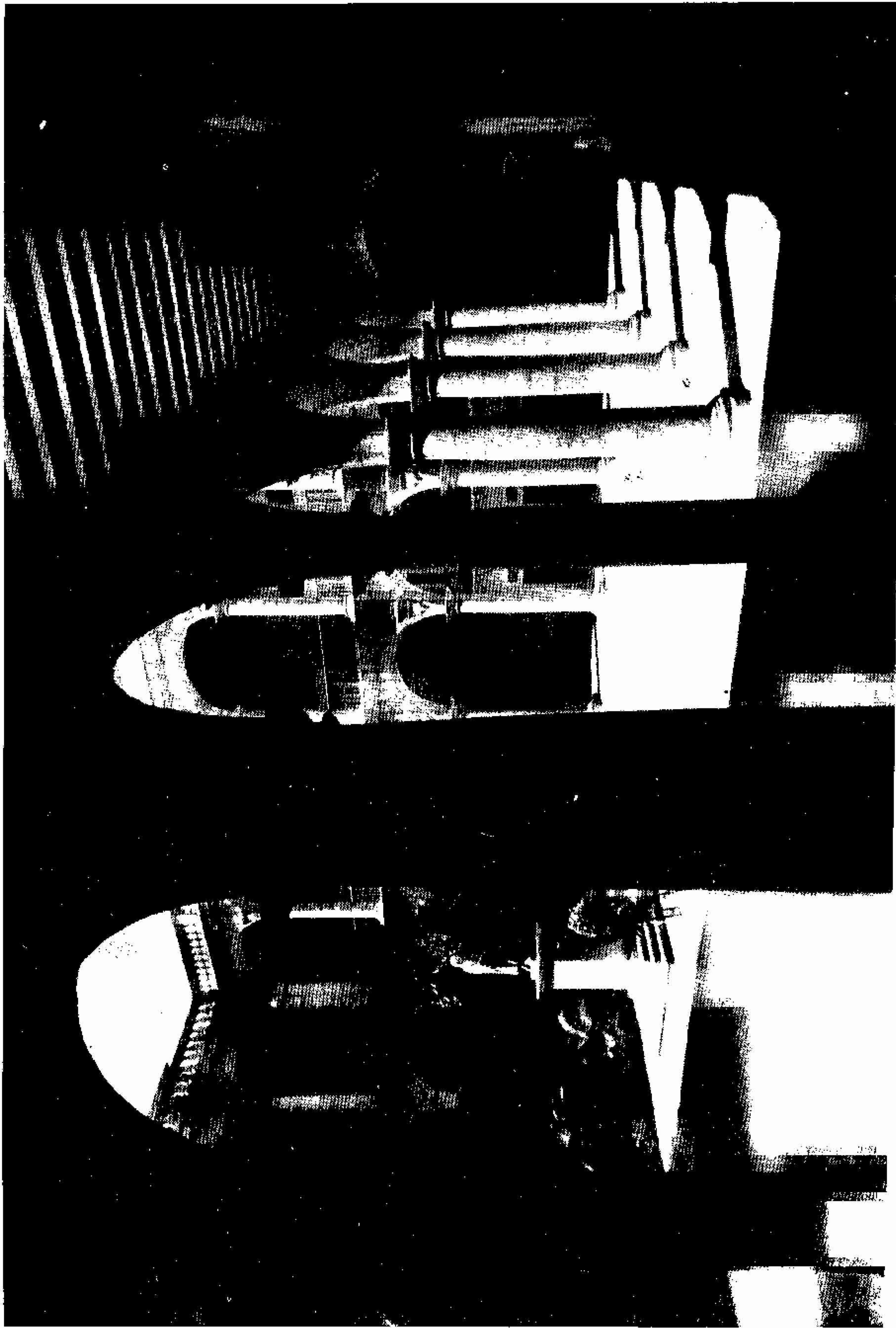
LA HABANA, ENERO 1931

NUMERO 1

## SUMARIO

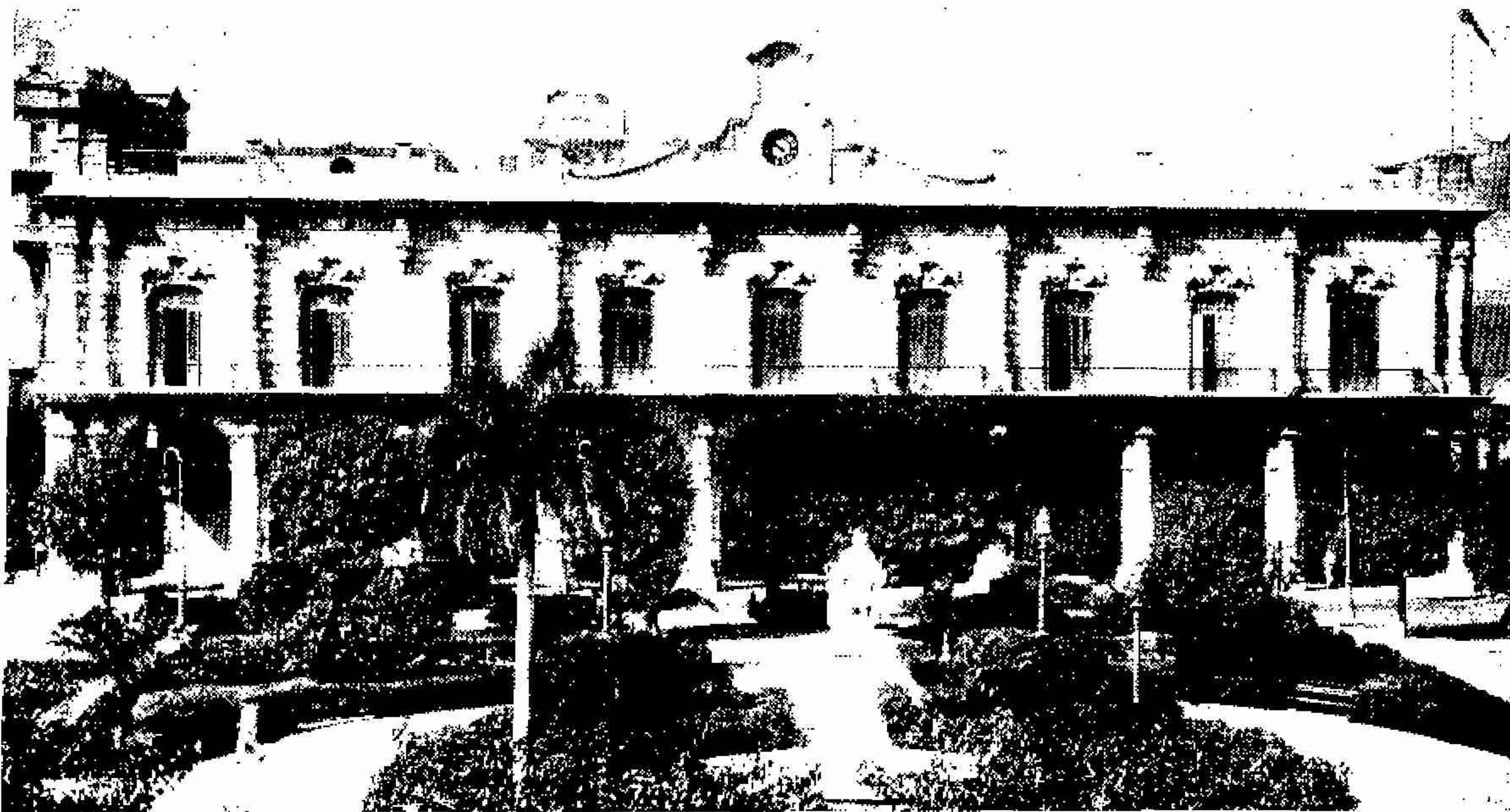
	<u>Página</u>
Portada.—Dibujo, por Bob. Fink.	
Notas sobre el Palacio Municipal, por el Arq. Evelio Govantes . . . . .	11
La Arquitectura de la Habana Antigua. Fragmento, por el Arq. P. Martínez Inclán . . . . .	15
El Palacio del Ayuntamiento, 1835-1930, por J. M. Bens Arrarte . . . . .	16
Arquitectura Colonial Cubana, por A. Rodríguez Gómez. . . . .	22
La Maquinolatría de Le Corbusier, por Angel Guido . . . . .	25





Palacio del Ayuntamiento. Restauradores: Govantes y Cabarrócas, arquitectos, Contratistas: J. A. Mendignitia - Raúl Simeón.





Palacio del Ayuntamiento. Fachada principal.—Restauradores: Govantes y Cabarrocas, arquitectos.  
Raúl Simeón, contratista.

## Notas sobre el Palacio Municipal

*Por el Arq. Evelio Govantes.*

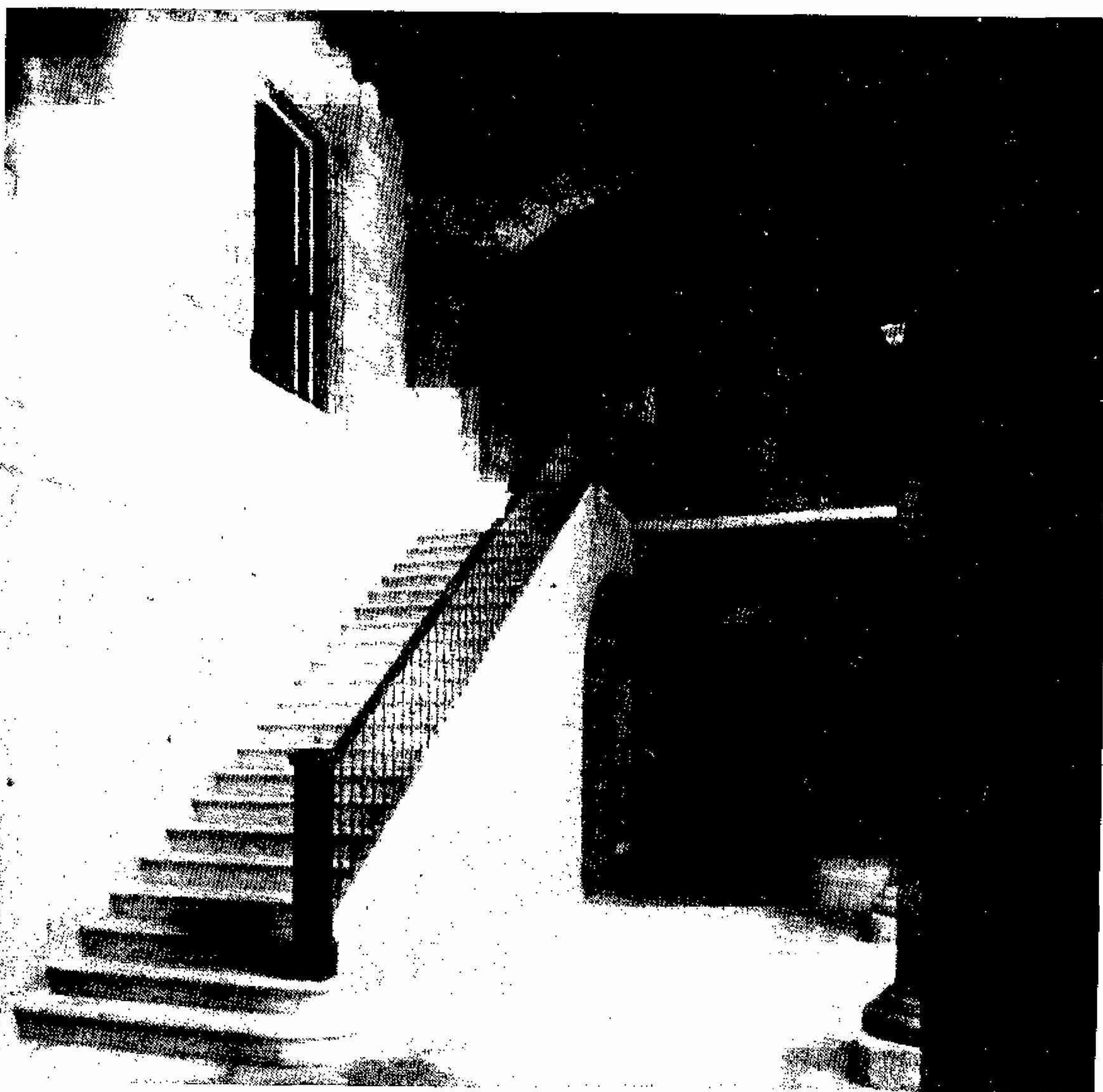
Sobre los solares que ocupaban la primitiva Parroquial Mayor y una casa de la Compañía de Jesús pensó el Marqués de la Torre levantar un edificio que sirviera para residencia de los Capitanes Generales, asiento del Cabildo y Cárcel de la Habana. Estos solares estaban en la antigua Plaza de Armas que en aquellos días no tenía la importancia de años posteriores, pues las actividades habaneras se acentuaban en la de San Francisco, limitada por el Convento de este nombre, por las casas del Gobernador y del Cabildo y por las residencias de muchas familias prominentes. Bien es cierto que en la Plaza de Armas ya se levantaba la columna conmemorativa de Gagigal de la Vega y que se trabajaba en un edificio con destino a Correos, actual Palacio del Senado, pero al trasladarse el culto de la antigua Parroquial había perdido esta Plaza importancia y en líneas generales era considerada, por los propios capitulares, como sitio de desahogo.

Desde Octubre de 1768, el Cabildo de la Habana había abandonado la vieja casona en

la cual durante tres siglos funcionara. Un gran ciclón dejó en ruinas las casas adquiridas a la Viuda del Contador Moneaya y los Capitulares comenzaron entonces una curiosa peregrinación para celebrar sus sesiones. Un día se reunieron en Casa del Conde de Buenavista, otro en la del Conde de Lagumillas, casa conocida hoy por la de la Cruz Verde, otras veces en las casas de Peñalver y Chacón, llegando hasta alquilar unas salas, las cuales abandonaron por breve tiempo para que en ellas residieran el Almirante de la Armada Francesa Marqués de San Simón y sus oficiales, de visita en aquellos días en la Habana.

Pensaban los Capitulares reconstruir su vieja casa y con este propósito el Brigadier Abarea trazó unos planos, que fueron desechados cuando el Marqués de la Torre indicó la Plaza de Armas como el sitio apropiado para construir el Palacio. Los planos de este nuevo proyecto fueron de Medina o de Trevejos. Uno y otro trabajaron grandemente en estos años y ambos merecieron la mayor estimación de sus contemporáneos.





Palacio del Ayuntamiento. Escalera del fondo.—Govantes y Cabarrocas, arquitectos.  
Contratistas: J. A. Mendigutia - Raúl Simeón.

Las obras comenzaron en 1776, con solo diez esclavos que ganaban un jornal de un real diario y algunos presidiarios. En 1782 Peñalver imprimió gran actividad a las obras en la parte que ocuparía la Cárcel "por los muchos malos pagadores que había en la Habana". En 1790 el edificio estaba casi terminado, instalándose en él, pocos días después de su llegada, el Capitán General Don Luis de las Casas y en 23 de Diciembre de 1791 se bendijo solemnemente una Sala provisional de los entresuelos para que en ella trabajara el Cabildo.

La epidemia de cólera, en época de Tacón, obligó a trasladar a los presos a la Fortaleza de la Ciudad y cuando la Real Audiencia de

Puerto Príncipe radicó en la Habana, se habilitaron las antiguas galerías del piso alto para salas y despacho del Tribunal.

Alguna que otra cuenta indica que muchos de los primitivos muebles se adquirieron en España, pero el único inventario completo que se conoce, hasta ahora, no permite señalar en que lugar se trabajaron los muebles de acestillo que aparecen mencionados alhajando salas y habitaciones. Se registran, sin embargo, un catre en la habitación del Capitán General que indiscutiblemente debe haberse hecho en la Habana. Cuadros parece que no había más que la colección de retratos de Capitanes Generales, compuesta en 1839 por once retratos, del cubano Escobar, conocido por sus con-





Palacio del Ayuntamiento. Escalera principal. Restauradores: Govantes y Cabarrocas, arquitectos. Contratistas: J. A. Mendigutia. Piso de granito: Luis Mión.

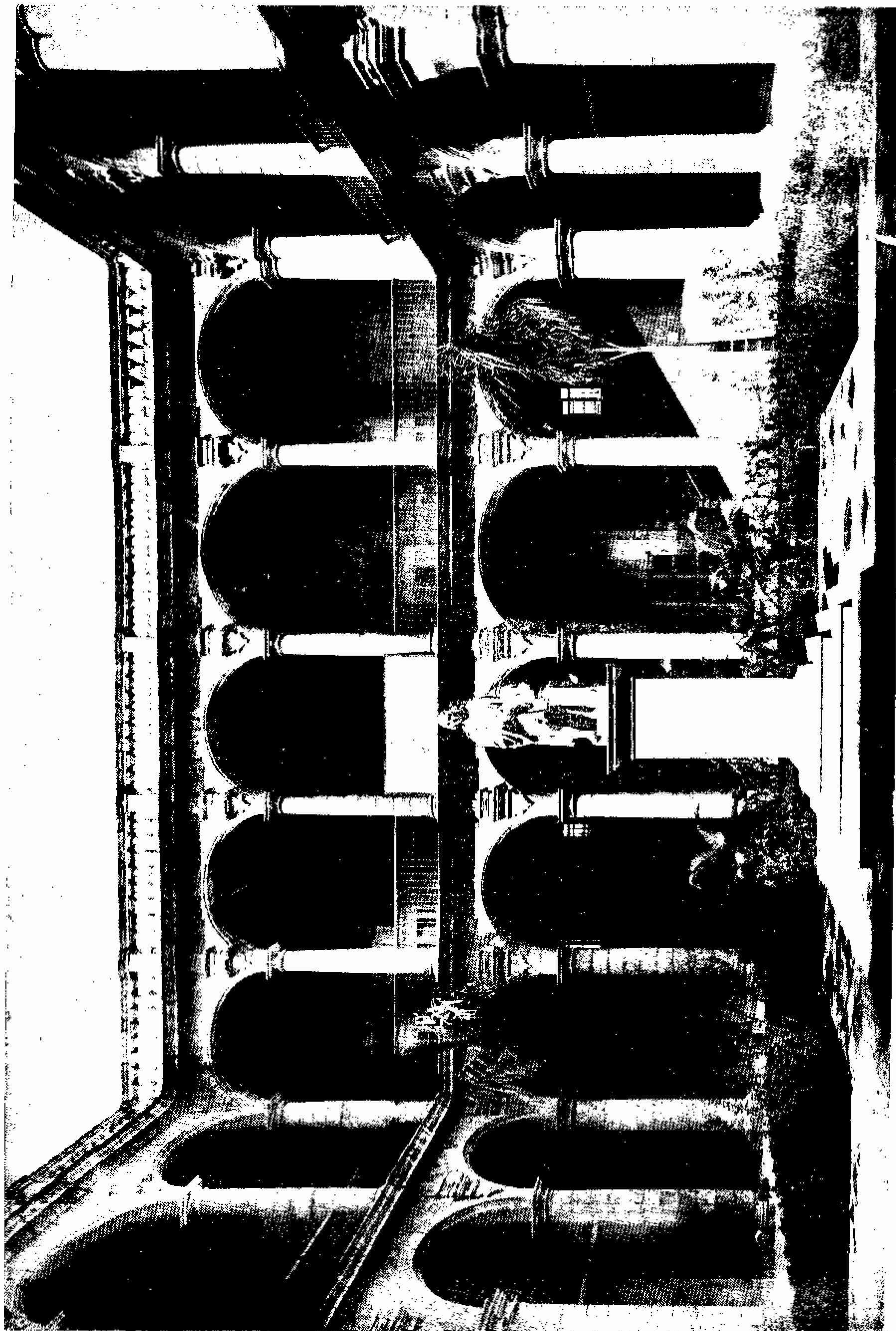
temporáneos con el nombre del "Fisonomista". Esta colección, Don Luis de Pardo Pimentel la estimaba de poco valor por su pobre ejecución y técnica.

En 1839, se construyeron las aceras del Palacio, las primeras que tuvo la Ciudad de la Habana, dando origen a una curiosa polémica

sobre si era o no conveniente hacerlas en otras calles por la molestia que significaba sacar los carruajes de las casas. A estas siguieron, al siguiente año, las de la calle de la Muralla.

En 1834, Tacón hizo grandes reformas en el Palacio.





Palacio del Ayuntamiento. Nueva galería en la planta baja.—Govantes y Cabarrocas, arquitectos. Raúl Simón, contratista.



# La Arquitectura de la Habana Antigua

Por el Arq. Pedro M. Inclán.

(Cortesía de "El Arquitecto")

(FRAGMENTO)

El lado dominante de la plaza de Armas está ocupado por la Casa Ayuntamiento y a la vez Palacio de los Capitanes Generales en la época española, uno de los edificios coloniales más interesantes de la Habana.

Sus gruesos y sólidos muros de piedra caliza conchífera han resistido no sólo a todas las tormentas y ciclones que han azotado a la Isla, sino lo que es más a todos los arreglos, adaptaciones y obras de diversas clases a que han estado sometido desde los tiempos del Marqués de la Torre.

Sus recias vigas de júcaro y de ácana parecen eternas.

Edificio churrigueresco con enorme influencia neo-elásica apenas pudiera incluirse entre los barrocos si nos atenemos a las características de ese estilo señaladas por Wolfflin.

Actualmente se están dejando al descubierto los bellos sillares con que están aparejados sus muros.

No se sabe a ciencia cierta el nombre del arquitecto proyectista de este palacio. Algo raro parece a primera vista que tal cosa sea posible tratándose de una obra que data de fines del siglo XVIII.

No debiera extrañarnos sin embargo.

Muchos edificios del siglo XX construídos en todos los países llevan la firma de una sociedad comercial o artística.

Quien podrá averiguar con el transecurso del tiempo el verdadero proyectista, el que trazó el primer croquis que desarrollado más tarde por multitud de dibujantes culminó en el gran palacio de la acreditada firma social.

¿Es que no se ha puesto en duda con algún fundamento la paternidad del famoso entablado del palacio Farnesio generalmente atribuído a Miguel Angel, pero en cuyos detalles parece haber intervenido la mano de Viñola, su posible auxiliar en aquella época?

Según investigaciones recientes en las cuales no he tomado parte alguna, el verdadero arquitecto proyectista del Ayuntamiento de la Habana lo fué D. Pedro Medina, arquitecto gaditano, el mismo que proyectara la fachada de la Catedral y el edificio ocupado actualmente por el Senado de la República. Este último ocupa también uno de los lados de la misma Plaza de Armas, contribuyendo en gran modo a darle carácter. Ambos edificios, Ayuntamiento y Senado pertenecen al mismo estilo y parecen revelar a la primera ojeada la intervención de la misma mano en sus proyectos respectivos.

La vista que se reproduce de la portada del Senado, hace justicia al origen andaluz de su arquitecto. La perspectiva que persiguió colocando en línea arcos de formas diferentes recuerda más o menos vagamente aquellos admirables efectos de los arcos multiformes del Alcázar granadino.

Para las jambas retorcidas de las puertas buscó inspiración indudablemente en las residencias barrocas de Andalucía, tal vez en Jerez de la Frontera y en Cádiz particularmente.

Los gruesos barrotes de hierro fundidos son típicos y similares a los de palacios españoles de la misma época. En trabajos anteriores hemos hablado de la sobriedad de adornos y tratamiento ingenuo y casi primitivo de ciertos motivos ornamentales hijos con seguridad en gran parte, de la escasez de escultores, y de otras condiciones especiales de carácter local.

Esa sobriedad y esos ornamentos han impresionado una característica de valor inestimable al barroco de la Habana. Las arcadas de los palacios citados interfieren las calles que antiguamente se denominaban, Conde de O'Reilly y General Tacón.





Palacio del Ayuntamiento. Apuntalamiento de la antigua galería.—Govantes y Cabarrocas, arquitectos. Raúl Simeón, contratista.

# El Palacio del Ayuntamiento

## 1835 - - - 1930

*Por J. M. Bens Arrarte*

Marean el 1835 y el 1930 dos fechas notables en la construcción del Palacio que hoy ocupa el Ayuntamiento.

Antes de la llegada del General Tacón, los locales destinados a los Capitanes Generales compuestos de varias piezas, de recibo y aparato, no eran suficientes para alojar a un jefe de Gobierno que poseyera una familia numerosa. Por esta razón en el año 1834 se proyectó trasladar los presos de la antigua Cárcel que ocupaba todo el frente por la calle de los Mercaderes, al castillo del Príncipe, interín se terminaba el espacioso edificio de reclusión que todavía existe en el Paseo del Prado.

Esta medida, ejecutada durante el mando de Tacón, amplió la vivienda en la Casa de Gobierno con el espacio de la planta alta, hasta entonces ocupado por la Cárcel.

Felizmente dirigió los trabajos el Coronel graduado de Ingenieros Don Manuel Pastor, quien en el 1835 dejó asimilado el antiguo frente de la prisión, con sus ventanas peque-

ñas fuertemente enrejadas, al resto del Palacio, subdividiendo a la vez, la planta baja en departamentos para tiendas con entresuelos correspondientes.

Para formarse una idea de lo que era esta fachada por la calle de los Mercaderes antes del año 34, no hay más que reproducir la de la Cárcel actual por el frente que da a la calle Morro.

El Ingeniero Pastor repitiendo la ordenanza con el motivo de Trevejos y Medina que ya existía por las calles de Obispo y O'Reilly, corriendo las cornisas y colocando balcones en los huecos del primer piso, le dió tal uniformidad a esta fachada con el resto de la construcción, que a nuestro juicio, sesenta años más tarde, sólo ejecutaba un deseo expresado en el plano por los primitivos autores.

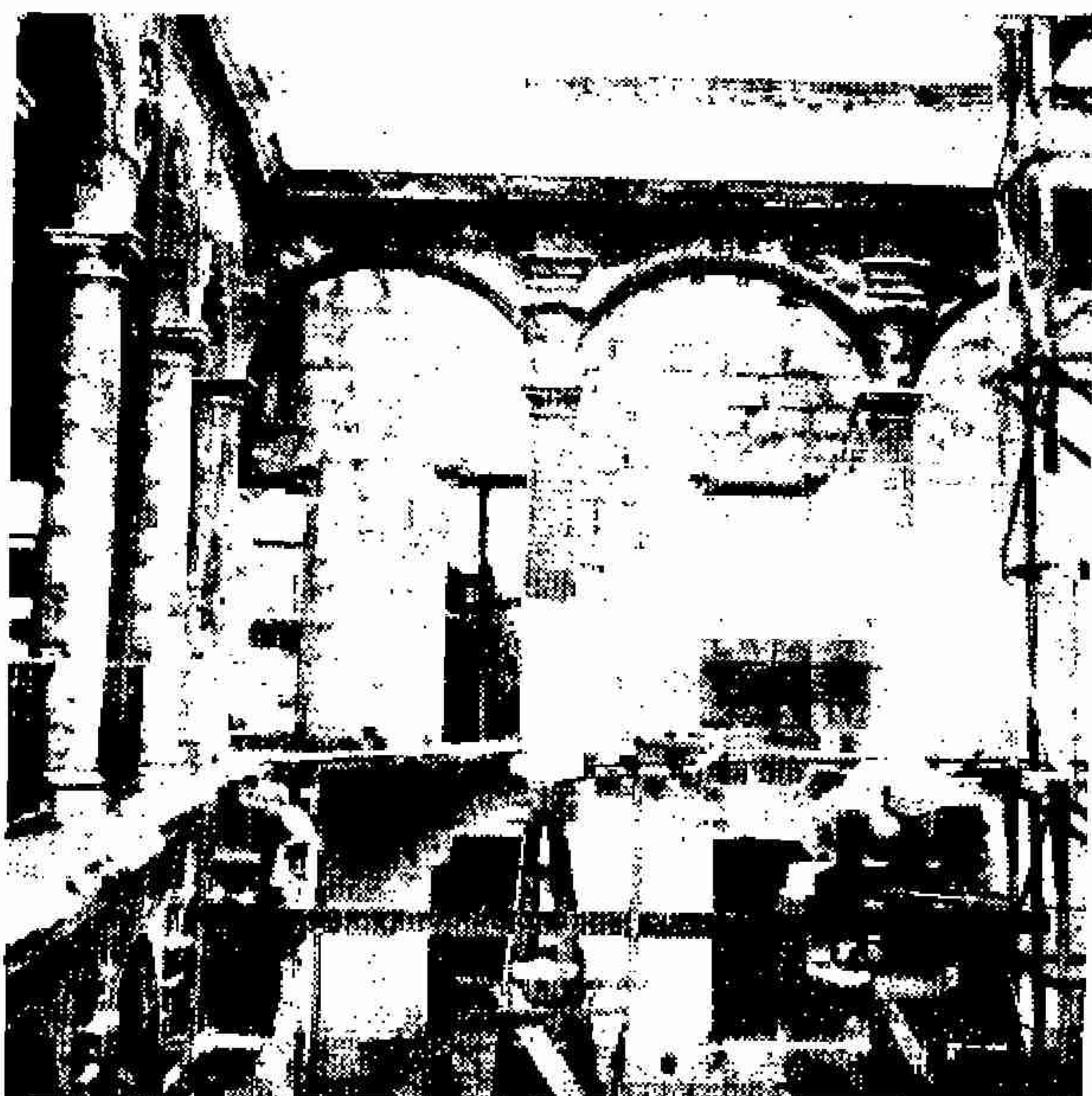
Conjuntamente en el interior derribó Pastor la galería alta que cerraba el primer patio, levantándola al fondo como desabogo y circulación de las antiguas galerías que había con-







## colegio de arquitectos de la habana



Construcción de la nueva galería.—Govantes y Cabarrocas, arquitectos. Raúl Simeón, contratista.

Pastor es un digno continuador de Trevejos y Medina, y para suerte del Palacio no pudo caer en mejores manos. La antigua entrada de la Carcel, con su portada que da a la Calle de O'Reilly que aun conservaba su reja hasta hace pocos años, fué convertida en Porte Cochere, habilitándose nuevas caballerizas.

Pero si estas reformas mejoraron el edificio en todos sus órdenes, no fué feliz a nuestro juicio el reemplazamiento de la portada principal frente a la Plaza de Armas, que debió ser de piedra y del mismo estilo que sus hermanas gemelas la de Obispo y la del Senado, por una obra mediocre hecha en Italia, de mármol y con una ejecución esmerada, pero ajena a todas luces al estilo y al carácter general del Palacio.

Trevejos y Medina, de estar vivos, hubieran protestado de aquel parche superpuesto a una composición que guardaba de ellos toda su personalidad.

En Enero del 1862 se colocó la estatua de Colón que también vino de Italia y no es posible imaginar que fuese situada dando fondo a un arco ciego y descentrada en el primer patio. Este hecho nos hace suponer que entre el 1860 y el 1862 se derribó el saliente con los restos de la primera galería y se unieron los tres patios. Aceptada esta hipótesis encontramos lógicamente colocada la estatua.

El plano adjunto que nos ha ayudado en las investigaciones tiene un título que dice: "Planta Baja de la Casa de Gobierno, con las reformas proyectadas en las dependencias del fondo para colocar en ellas el R. Tribunal de Comercio; Secretaría del Gob. Político, Estación Telegráfica, Escuela y Talleres de la misma, con las modificaciones que se expresan en el presupuesto a fin de proporcionar ensanche a la Secreta. del Gobierno Superior Civil y al Estado Mayor".—Hay dos firmas—Vto. Bno. El Director en Comisión Juan, el resto inteligible, otra Habana Sep. de 1860—Andrés de Gortia.

Ahora bien, siendo Andrés de Gortia el que ha hecho y firmado el plano, nos inclinamos a creer que él dirigió las obras en aquella fecha.

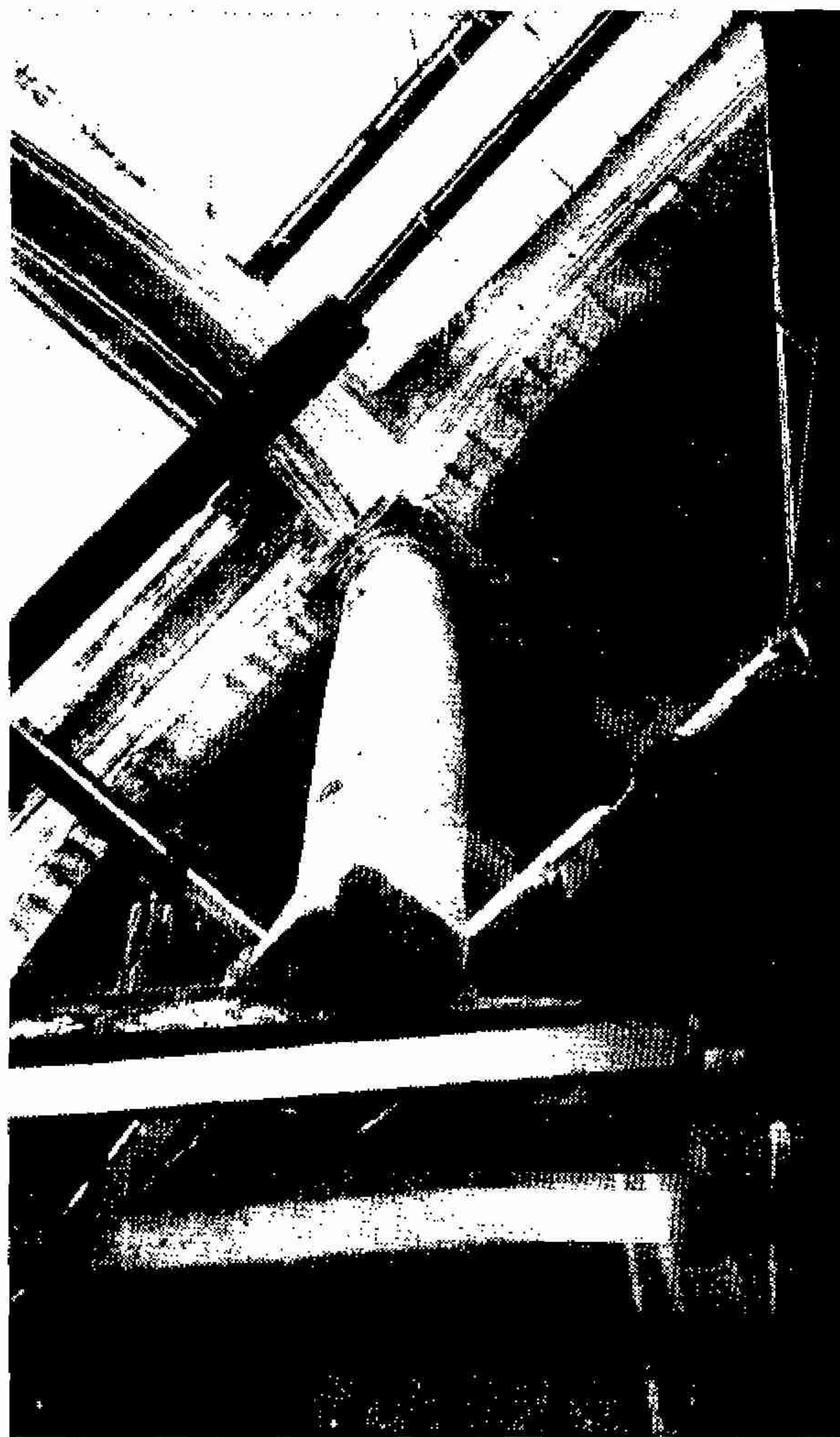
Desde la unión de los patios hasta nuestros



Construcción de la nueva galería.—Govantes y Cabarrocas, arquitectos. Raúl Simeón, contratista.



## colegio de arquitectos de la habana



Construcción de la nueva galería.—Govantes y Cabarrocas, arquitectos. Raúl Simeón, contratista. días muchas reformas y desaciertos soportaron estos viejos muros; desde la decoración de sus interiores en la primera República, hasta la instalación del desgraciado elevador en el vestíbulo de Obispo con el piso adicional que se levantó en la azotea, incluyendo el entierro de los balaustres en un muro que circundaba el patio, parece que en cada una de estas, los arquitectos que por allí pasaron, tenían empeño en dejar su nombre en las repetidas capas de mezcla y estuco con que cubrieron sus piedras.

Pero el vetusto edificio parecía protestar de aquel cúmulo de errores que se repetían sin tregua ni tasa. Los entresuelos de madera contruídos en una de las galerías del patio afeaban mucho, y las escaleras del fondo tenían un desarrollo complicado, además los servicios sanitarios en

pésimas condiciones requerían continuos arreglos. Por otra parte, la carpintería, sus pisos y techos exigían grandes reparaciones, no habiendo ocurrido un desplome en la esquina de O'Reilly, por la previsión que se tuvo de sostener las viguetas con tornapuntas de acero que impidieron su caída, pues las cabezas de las mismas estaban careomidas. Todo esto y otros muchos detalles que se nos escapan, pedía a gritos una restauración por hombres preparados, cuando una afortunada coincidencia lo hizo posible.

El acierto no se obtiene si no lleva consigo un superior deseo de mejoración con algo de amor por la obra, y esto felizmente concurrió en la persona del Doctor Miguel Mariano Gómez actual Alcalde de la Habana.

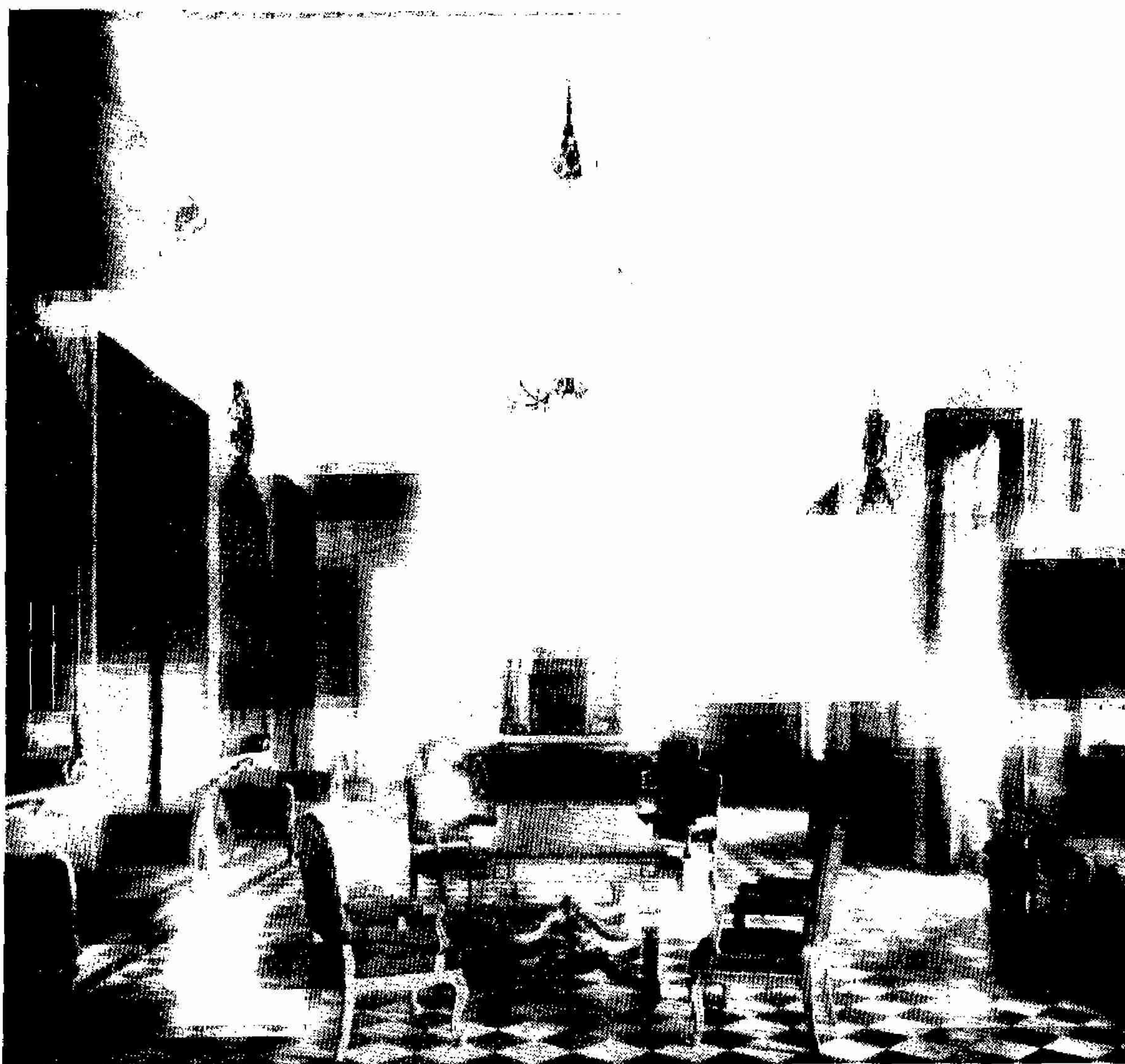
Habiendo pasado su juventud en ese Palacio, entonces ocupado por su padre el Presidente de la República Gral. José Miguel Gómez, era natural que nuestro Alcalde sintiese cariño por aquella casa que tantos recuerdos de los suyos guardaba, y desde su exaltación a la primera autoridad Municipal, comisionó a los Arquitectos Govantes y Cabarrocas para que realizaran un estudio proyecto de la total restauración del edificio.

Son muy conocidas las investigaciones históricas que sobre nuestra Arquitectura Colonial, ha hecho el Jefe de Fomento Sr. Evelio Govantas, y los trabajos que ha ejecutado en compañía del Arquitecto Cabarrocas en el antiguo Palacio de la Intendencia General y en el Templete, por tanto era un acierto más, encomendarle la máxima restauración del primer monumento Civil que nos dejó España.

Extensas serían estas páginas si fuera a enumerar todo lo que se ha hecho, pero freseas todavía las memorias descriptivas y aun no inauguradas oficialmente las obras, dejaremos esto para otra ocasión, mencionando sólo las más importantes.

Terminado el claustro de la planta alta por el Ingeniero Pastor en el 1835, este, en los planos, claramente había expresado su deseo de terminar también la galería de la planta baja para completar el edificio, pero ni los reformadores que le sucedieron en el año 60, los cuales adosaron medias columnas a la pared del fondo simulando en ella una arcada ciega, ni todos los arquitectos que más tarde por allí pasaron, faltos de recursos u ocasión, pudieron acometer la





Palacio del Ayuntamiento. Salón de recepciones.—Govantes y Cabarrocas, arquitectos.

empresa. Estaba reservada a los compañeros Govantes y Cabarrocas y al 1930, casi un siglo más tarde, la terminación de esta galería, que cerraba con acierto el largo período de transformaciones y adaptaciones del Palacio.

Otras de las reformas esenciales que se le debe, es el haber desnudado el edificio de tanta capa de mezcla y repello que allí dejaron sus antecesores. Como se limpia una frase de adjetivos para que la idea recobre su valor, así las jambas, capiteles, cornisas y demás molduras tomaron de nuevo su belleza al volver a la piedra en que fueron construídas.

Luego la restauración de los interiores, muros, techos, pisos, carpintería, escaleras, elevadores, instalaciones eléctricas de todas clases, luces, timbres, ventiladores, relojes, teléfonos; las instalaciones sanitarias con los aparatos más

modernos, las bombas con su tanque, planta de purificación y refrigeración de aguas; pinturas, decorado interior, muebles, cortinas, reparación del monumento a Colón y de los cuadros históricos, etc., etc., y otras obras más que no recordamos, han hecho de esta antigua Casa de Gobierno un nuevo Palacio que hace honor a sus autores y una prenda más que enorgullece a la Habana.

1835 y 1930 como dijimos al empezar marcan dos fechas notables en la historia de ese Monumento que comenzado en el 1776 por los arquitectos Trevejos y Medina para alojar a los Capitulares, al Jefe del Gobierno y a los "malos pagadores", conserva aun, uno de los destinos para que fuera creado, por aquel hombre cuya cultura tanto bien hizo a la Habana y que se llamó el Marqués de la Torre.



# Los Contratistas de la Restauración

## JOSE ANTONIO MENDIGUTIA

Arquitecto

Esta acreditada firma que lleva algunos años de trabajo, teniendo en su haber notables residencias y valiosas propiedades en la Habana, obtuvo la subasta de la albañilería, a unos precios sumamente ventajosos para el Municipio.

Hombre joven su Director, el Arquitecto Mendigutía mas bien tuvo a honor, y no a negocio, la realización de una gran cantidad

de obras; muros, tabiques, repellos, escaleras, placas de concreto sobre vigas de acero, arquiteabes, enrajonados, soladura de azotea, pisos, instalaciones sanitarias, tanque, instalaciones eléctricas, etc. etc. Durante la ejecución de estas, se descubrió la cripta de la Antigua Parroquial Mayor.

Conciente de su responsabilidad, hizo cuanto pudo por mejorar el Palacio.

## RAUL SIMEON

Ingeniero y Arquitecto

Obtuvo la subasta de la cantería, esta firma que trabaja simultáneamente en la Habana y Matanzas, donde la acreditan una larga serie de aciertos y tanto en la restauración de las fachadas del edificio, en los muros, zócalos y molduras que rehicieron, así como en la galería del patio que ellos levantaron, dieron pruebas de una máxima colaboración a la brillantez del conjunto.

Mostramos en varios grabados el proceso constructivo de la galería, trabajo delicado que fué resuelto sin ningún movimiento en la planta alta. Fué muy apreciada la labor del maestro auxiliar Sr. José Gómez, al que se debe una parte del éxito. Para suerte del Palacio, no pudo caer en mejores manos.

## EDUARDO GARCIA Y C<sup>o</sup>

Contratistas de obras de carpintería

La restauración de un corto número de puertas antiguas, así como la construcción de las nuevas, juntamente con los zócalos de madera en varios salones, taquillas para los pagos, pilarotes de escalera, etc., fueron ejecutados por este gran taller de Carpintería.

Conocidos son los trabajos de arte hechos por esta firma, en el Palacio Dupont en Va-

radero, en los techos de la Cuban Telephone, la escalera en la casa del Dr. G. Gutiérrez, y otros más, así es, que no fué para ellos problema los techos de Vestíbulo y mezzanine de la escalera principal.

Las bellas maderas de Cuba tienen en el taller de los Sres. Eduardo García y Manuel Alvarez sus mejores panegiristas.

## LUIS MION

Terrazzo-Granito Artificial

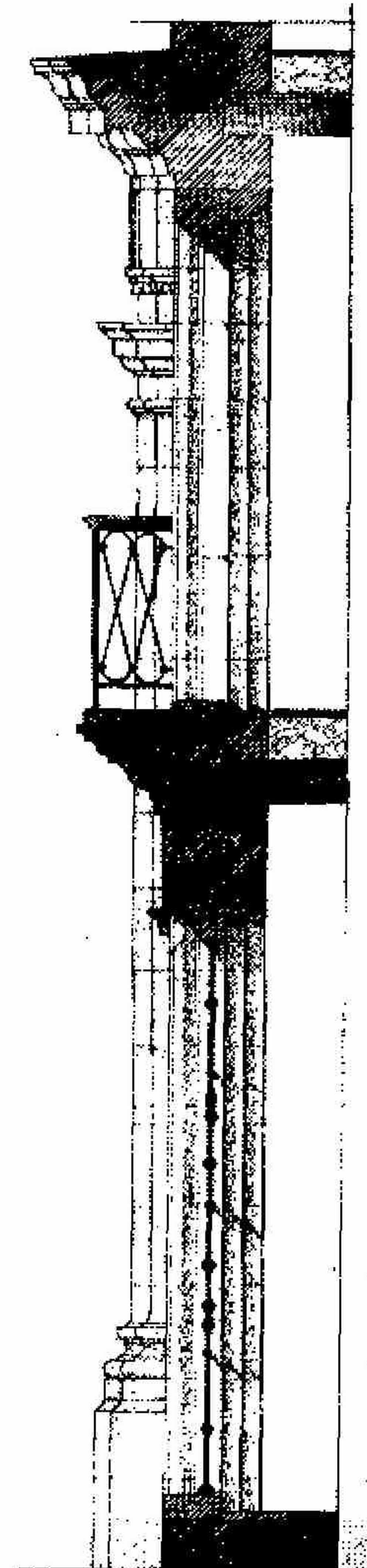
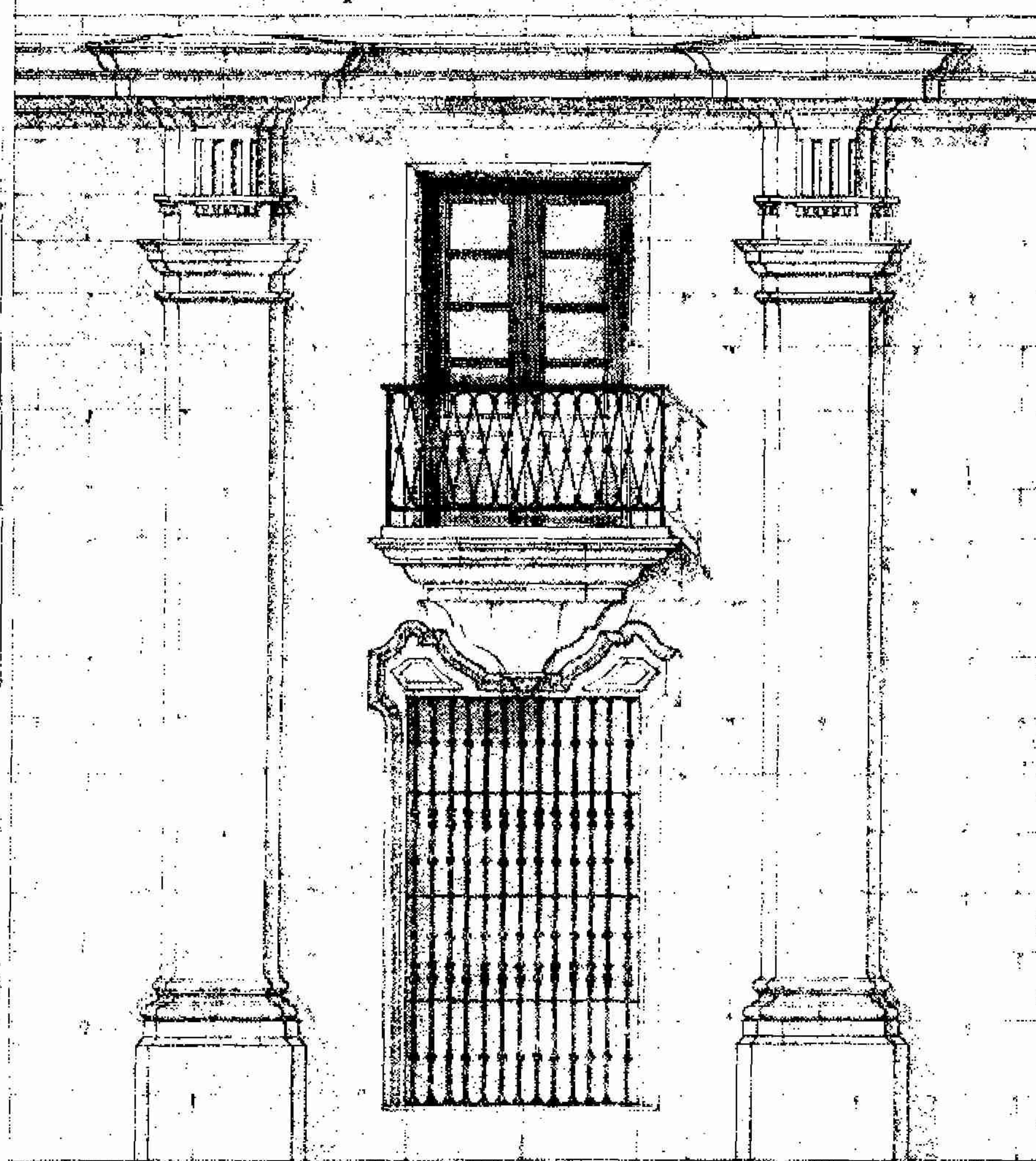
Esta antigua firma que introdujo en Cuba el empleo del Terrazzo y el granito artificial que tan excelentes resultados dieron en la construcción, tuvo a su cargo los pisos del Palacio, reemplazando con losas blancas y negras, sobre flejes, los antiguos pavimentos de las galerías, y decorando con fajas y un motivo central el vestíbulo de entrada, cubriendo

a la vez, una gran superficie con pisos corrientes.

Con justicia reconocemos entre otros, los notables trabajos ejecutados por esta casa en el Paseo del Prado y en nuestro Colegio de Arquitectos cuyo monograma es una feliz realización del señor Luis Mion.



• ARQUITECTURA • COLONIAL • CUBANA •  
• ANTIGUO • PALACIO • DEL • CAPITAN • GENERAL •  
• HOY • AYUNTAMIENTO • DE • LA • HABANA •  
• DETALLE • DE • LA • FACHADA • POR • LA • CALLE • OBISPO •



• ELEVACION •

SECCION •  
• POR •  
• EL • EJE •

• PLANTA •

0 100 200 300 400

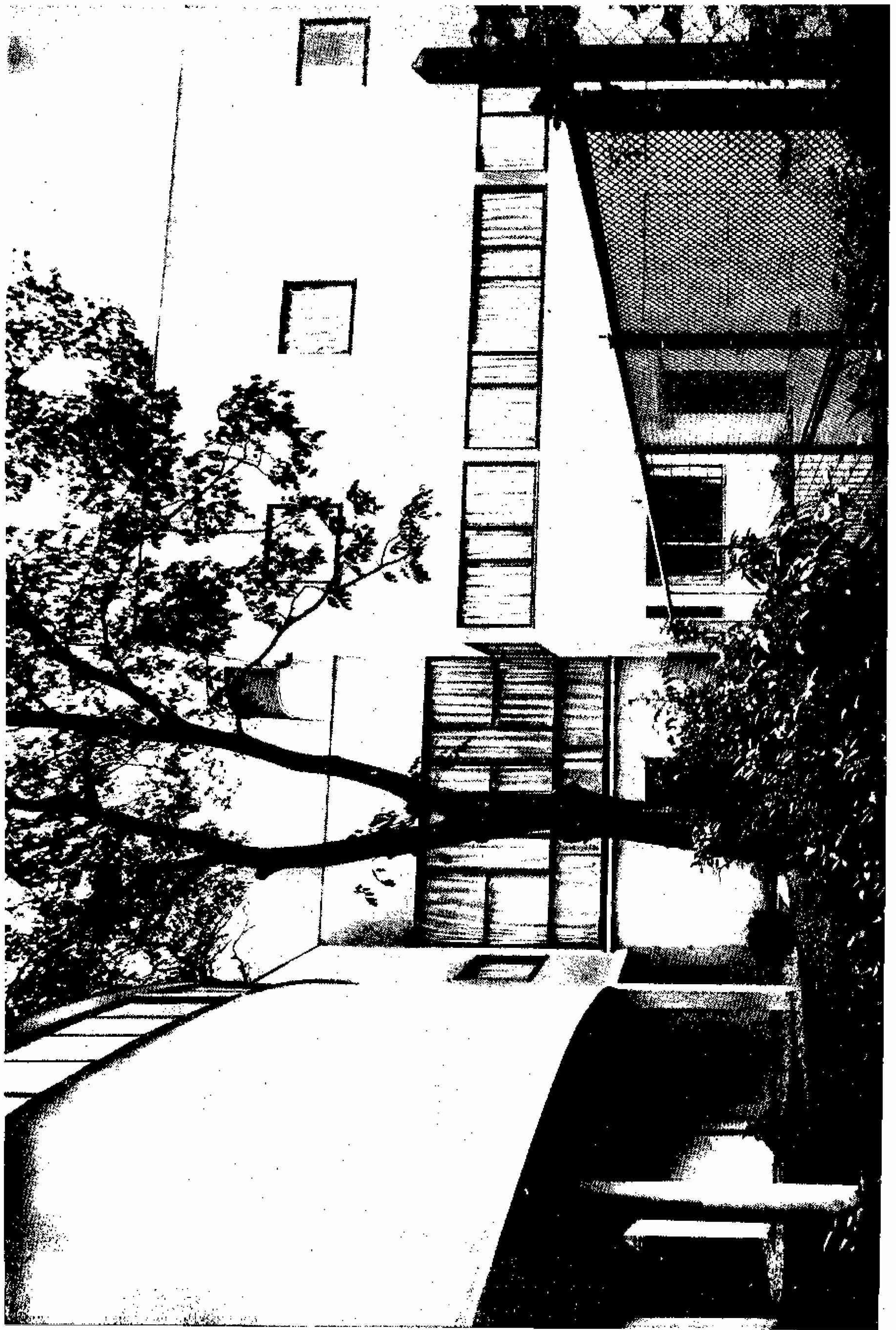
• ESCALA 0.3 : 100 M •





ANTIGVO PALACIO DEL CAPITAN GENERAL HOY AYUNTAMIENTO D LA HABANA  
- ANCVLO DE LA CALLE OBISPO Y LA PLAZA D ARMAS -





Villa Square, del Dr. Blanche. Paris.—Fachada de entrada. Le Corbusier y P. Jeanneret, Arquitectos.





Villa Square, del Dr. Blanche.—París.—Hall. L. Corbusier y P. Jeanneret, arquitectos.

## LA MAQUINOLATRIA DE LE CORBUSIER

*Por Angel Guido*

SEGUNDA PARTE

### LE CORBUSIER Y LA INGENIERIA

Es razonable y explicable que para los "mecanicistas" la arquitectura—si cabe el término—realizada por los ingenieros responde perfectamente a su doctrina. El ingeniero hace caso omiso del arte. No se preocupa en absoluto del resultado plástico exterior de las construcciones y la arquitectura resulta, por consiguiente, el organismo funcional del uso mecánico de los materiales y del destino utilitario. "El ingeniero, inspirado por la ley de la economía y condeuido por el cálculo, nos pone en relación con las leyes del universo". "Los ingenieros realizan arquitectura, pues emplean el cálculo derivado de las leyes de la naturaleza, y sus obras hacen sentir la "armonía", etcétera (1).

Como podrá inferirse, este elogio apasionado de la ingeniería es una consecuencia del torcido punto de vista desde donde se mide el verdadero arte de la arquitectura. En efecto,

el arte de la arquitectura trabaja y crea por "simpatía simbólica" (el "Einführung" de la teoría psicofisiológica de Wölfflin) (2).

Dicho en términos sencillos, para el arquitecto artista no escapa ni la máquina, ni el cemento armado, ni el hierro. Todo ello tradúcese en armonías plásticas o lineales, en idéntica forma que el músico traduce por medio de felices combinaciones de notas su dolor o su regocijo. Este grosero concepto de la arquitectura, que esgrimen los "maquinistas", malogra muchas creaciones de gran fuente potencial. En la arquitectura rusa ultramoderna, tenemos un ejemplo en el Auditorium-biblioteca que se construirá en honor de Lenin. Dicho palacio llamémosle así, tendrá la forma de una "lámpara eléctrica periforme". Y cabe comentar que se ha malogrado realmente una obra que, por "simpatía simbólica", hubiera alcanzado una estructura extraordinaria en el sentido plástico monumental,

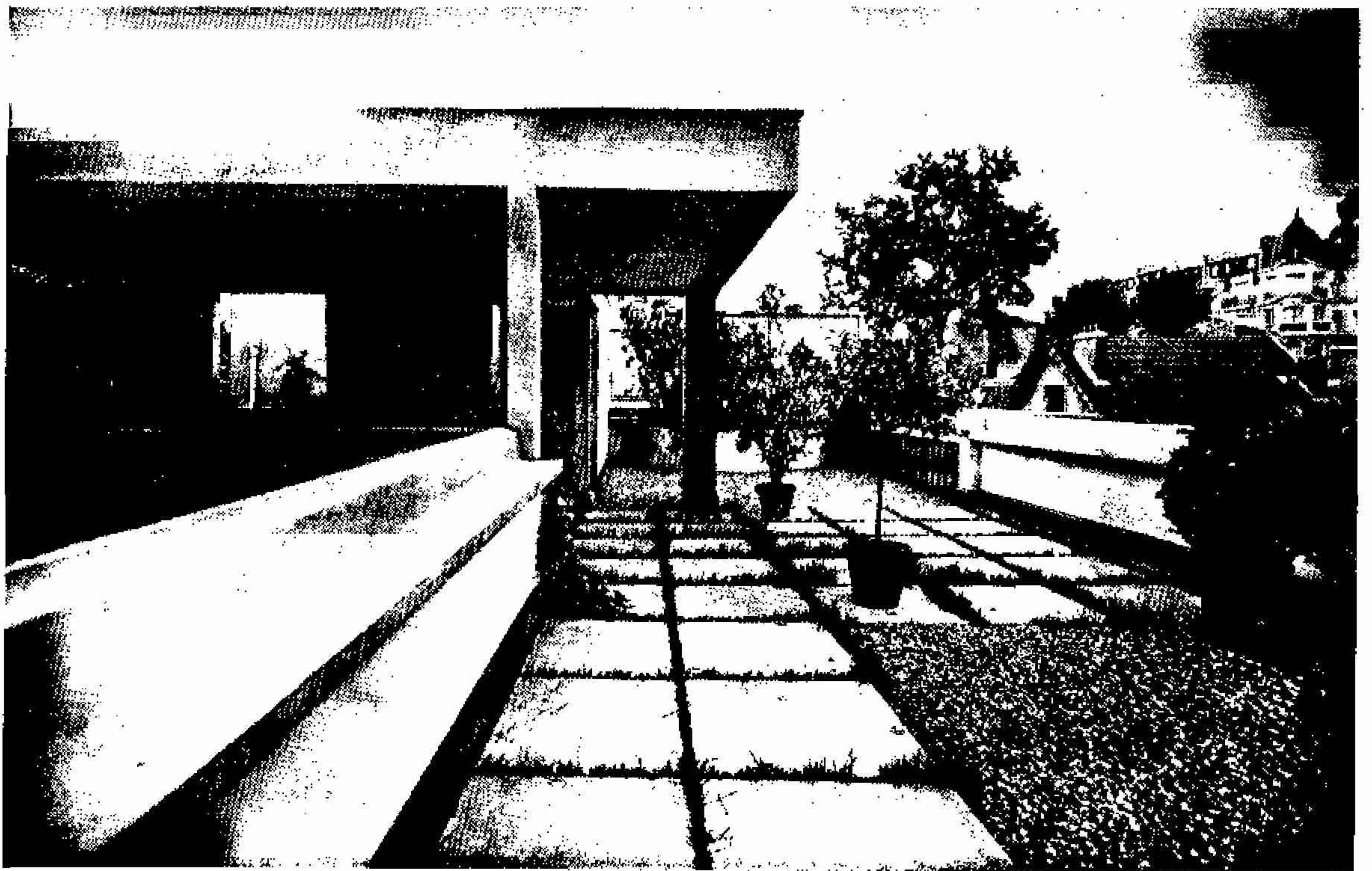


colegio de arquitectos de la habana



Jardín

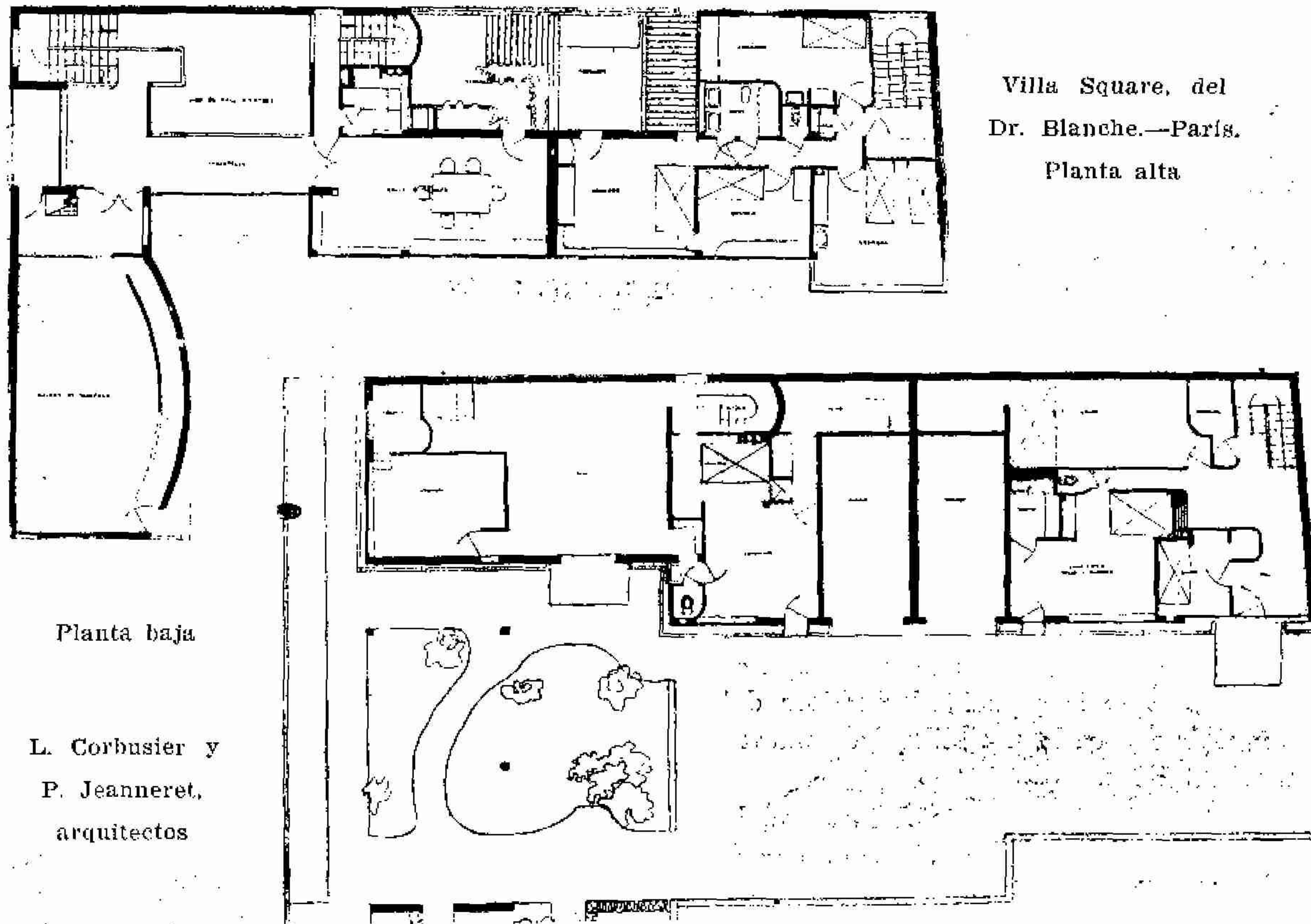
Villa Square, del Dr. Blanche. París



Terraza

L. Corbusier y P. Jeanneret, arquitectos





a contar sencillamente por su gigantesca biblioteca, capaz de reunir quince millones de volúmenes. La construcción da una impresión mezquina y angosta del significado social que representa.

Pero ya hemos analizado que, vista la arquitectura desde este ángulo, sólo puede trabajar con los elementos animales de las cosas, de lo instintivo de la vida. Le Corbusier lo confiesa: "La gran arquitectura, desde el origen mismo de la humanidad, fué ejecutada en función del instinto humano" (3).

En definitiva, las leyes de la economía, la "estandarización", el "taylorismo", la ingeniería, estructuran los motivos de inspiración de los "maquinistas". Pero en lugar de servirse de estos argumentos y traducirlos plásticamente por medio del "Einfühlug", no pasan más allá de su materialismo objetivo, quedando aprisionados por su propia teoría.

De aquí la interpretación torcida de la frase del "Bauhaus" de Weimar: "La casa es una máquina para vivir" (4).

Pero las construcciones de arquitectura realizadas por los ingenieros también tienen

en Alemania sus enemigos, y no pocos. Recordemos la opinión que le merecían al talentoso arquitecto alemán P. Oud, algunas construcciones muy celebradas por los vanguardistas y realizadas por los ingenieros: "La arquitectura puramente objetiva (que persigue únicamente la utilidad según el destino) de muchas celebradas construcciones hechas por ingenieros, puede llevársela el diablo" (5).

#### LE CORBUSIER Y EL ARTE

##### DECORATIVO

La teoría "mecanicista" la ha emprendido reciamente contra el arte decorativo. Como dijimos en un comienzo, esta teoría de negar valor estético al arte menor es una consecuencia natural de la "maquinolatría" en arte.

Antes del año 1910, en Austria y Alemania, y antes del año 14 en Rusia, se habían sentado ya las bases de este iconoclastismo decorativo.

Loos, por ejemplo, decía, mucho antes de la guerra: "La unión rutinaria del arte y del "metier" es un absurdo. En cuanto a la ornamentación, es un crimen" (6).



## colegio de arquitectos de la habana

Le Corbusier, en 1923, decía: "El arte decorativo no puede ser considerado más que como un factor irreconciliable con el espíritu contemporáneo".

Esta repulsa incondicional del arte decorativo, creemos es un signo de desesperanza. De desesperanza ante la realidad de un agotamiento del genio creador, y que es uno de los síntomas de mucha parte del arte europeo después de la guerra.

Cuando en arte se llega a la convicción de que ya no es posible realizar belleza alrededor de un tema viejo, se puede estar en lo cierto al diagnosticar un fatal agotamiento del espíritu creador.

Que se juzgue duramente el arte decorativo actual, que se le tilde de pequeño, inhumano, mezquino y hasta baladí, puede ser justo; pero propender a su eliminación, de cuajo, es ya desesperanza en la capacidad creadora del artista moderno y en la posibilidad de nuevas aventuras estéticas.

Pero, a Dios gracias, el arte decorativo, la decoración, serán siempre en el estadio estético regocijo y fruición del arte juvenil. Volverá a aplicarse la decoración al fresco, por ejemplo, y las artes menores se enjoyarán nuevamente de religiosos cobaltos, oros espléndidos y vigorosos bermellones, y que no fueron los cobaltos, oros y bermellones de hace diez o mil años. Para los artistas imaginativos existen, hoy como ayer, nuevos mares, nuevas tierras y nuevos cielos por descubrir. Solamente por agotamiento cabe hoy caer en desesperanza.

Más, para suerte del arte, aquella desesperanza está estrechamente localizada entre los "mecanicistas". Bellos ejemplos de que aun no se ha agotado el genio decorativo los tenemos, pongamos por caso, en la escuela de artes decorativas fundada por el maestro José Hoffman; la de Darmstadt, el Bahaus en Weimar, fundada por Gropius, y otras en Italia, España, Bélgica, etcétera.

(Este punto del arte decorativo debemos tenerlo muy en cuenta nosotros, que ahora estamos en el comienzo de una verdadera realización estética en este sentido. La teoría de Le Corbusier está en franca oposición con nuestro arte decorativo inspirado en el folklore americano. Contrapuesto a Le Corbusier

tuvimos al eminente profesor vienés E. Steinhof, que ha poco nos visitara. No se explicaba aquel maestro cómo nuestro folklore americano no fuera explotado en forma más intensiva y moderna, y en la medida de su extraordinaria riqueza original. "Confieso—dice—que he encontrado en la Argentina cosas interesantes. Por ejemplo, me ha llamado la atención el estilo colonial—no los "pastiches" que están haciendo ahora—; me refiero al auténtico, al verdadero colonial. En ese estilo tan ingenuo se ve cómo se ha fusionado el espíritu de las razas, la española y la nativa" (7).

### LE CORBUSIER Y LA "ESTANDARIZACION"

Le Corbusier es el apasionado propagandista de la "estandarización". Para él, la arquitectura debe "estandarizarse". Estando convencido Le Corbusier de que nuestros actos y nuestros pensamientos—el "yo" de cada hombre—están modelados por la ley de la economía (8), es razonable que la arquitectura, que satisface actos y pensamientos del hombre, se deje de las ocurrencias del arte y se incorpore resueltamente a aquella ley inmarcesible: la "estandarización".

"Es preciso tender al establecimiento del "standard" para afrontar el problema de la perfección" (9). "El Partenón es un producto de selección "estandarizado". "Montrons done le Pharthénon et l'auto afin q'on comprenne qu'il s'agit ici, dans des domaines différents, de deux produits de sélection, l'un ayant abouti, l'autre étant en marche de progrès" (10).

Transcribimos a continuación la opinión que sostuviéramos sobre este tema tan importante ante el III congreso panamericano de arquitectos:

"Creemos que la "estandarización" puede llegar a tener un resultado catastrófico para nuestra arquitectura.

"Señalaremos en primer lugar que la "estandarización" elimina al obrero artesano que hemos visto en otros países ser el gestador de un arte menor popular: convierte además a los hombres obreros en piezas de una gran máquina rítmica, monótona, sin personalidad ninguna; ahoga los esfuerzos de los creadores, porque desarrolla un estado de permanente



hostilidad de todo orden, para lo que no encaje en la vorágine "estandarizante"; crea también en el pueblo un sentido común estético desastroso, estrecho, cerrado a todo lo que no esté medido por el centavo; convierte al arquitecto en ubicador y no en forjador de formas.

La "estandarización" hace de la arquitectura una industria innoble, y no un arte, o, lo que es lo mismo, convierte al arquitecto en traficante o comisionista, en lugar de hacerlo un artista. La "estandarización" es un producto posguerra, resultado de la decadencia estética habitual en los pueblos después de conmociones de esa naturaleza.

Pueblo joven como el de América debe repudiar con toda su fuerza la "estandarización" y los arquitectos deben ver en ella un signo de agotamiento, de senilidad creadora, de subalternidad fatal del arte.

Hoffmann, el gran maestro moderno, fué y es el enemigo más grande de la "estandarización". En 1925 escribió, al comentar el movimiento moderno en Austria: "Acá en Viena—decía—, reina todavía el noble desprecio por el producto industrial, fabricado en masa ("estandarizado"). El ideal del verdadero oficio existe siempre: creación y ejecución por una sola persona" (11).

#### LE CORBUSIER Y EL TRAZADO REGULADOR

Comencemos por hacer notar que el trabajo regular en arquitectura es una contradicción de la teoría "mecanicista". En efecto, según dicha doctrina, toda construcción de arquitectura debe responder única y exclusivamente a los mandatos de la utilidad y de la economía. Lo exterior surge, pues, según, orgánicamente. El trazado regulador realizado en arquitectura es ya una acción intelectual en el sentido de la proporción (actitud estética), y entonces viénesse abajo todo el andamiaje del "maquinismo".

El trazado regulador es ya "decoración", y es el caso que las formas exteriores de un edificio, al responder al trazado regulador, dejan de ser materialmente orgánicas, lo que contradice violentamente la teoría de los "puristas".

Digamos también que el elogio del trazado regulador se contradice con el elogio de las

construcciones musulmanas que no lo conocieron nunca.

Ahora bien: la teoría del trazado regulador viene de antiguo. Los pitagóricos, en el siglo VI (ant. J. C.) se ocupaban ya de estos problemas de las proporciones geométricas, aritméticas y de armonía. Luego, Platón, Aristóteles y Euclides después, también ocupáronse del mismo. Vitrubio ejecutó trazados reguladores y estudió proporciones sobre la arquitectura romana y griega.

Por otro lado, modernamente se han descubierto numerosos trazados reguladores sobre arquitectura pasada. Fr. Cacody Lund puso en evidencia varios millares de figuras geométricas sobre la arquitectura gótica (12). Y, finalmente, Tiersch fundó una teoría de la arquitectura, casualmente, sobre los trazados reguladores, geométricos, de proporciones numéricas y ecuaciones algebraicas (13).

Pero estas leyes han caído modernamente en desuso, puesto que es innegable su gran proporción de arbitrariedad. Borissavliévitch llega a la siguiente conclusión, y aconseja: "Contemplad las cosas bellas, reconocidas como tales por todo el mundo, y luego emplead en seguida el metro" (14).

Por último, y para que los "mecanicistas" no tengan mayor fe en los trazados reguladores modernos, traemos a cuento un interesante estudio: "Decouverte de la perspective ópticophysiologique", donde se demuestra que las formas vistas por el hombre difieren científicamente y en forma por demás enorme, de la realidad. Es decir, que la geometría del trazado no resulta tal al ojo del observador, surgiendo, pues, una "geometría subjetiva".

Este descubrimiento destruye automáticamente el argumento fundamental del trazado regulador como elemento de creación.

#### MEDITACIONES SOBRE LA "MAQUINOLATRÍA" EN ARQUITECTURA

Hemos analizado la obra y teoría de Le Corbusier por algunos lados de la crítica investigadora, y creemos haber logrado "ubicar" su doctrina en forma clara y ajustada. Y al clasificar en "maquinolatría" al espíritu intrínseco de sus argumentos, creemos también no haber exagerado. Baste citar este pensamiento de Le Corbusier, para convenir en que no exageramos: "L'homme s'arrête devant la ma-



## colegio de arquitectos de la habana

chine, la bête et le divin s'y rassasient" (15).

Respecto a la teoría "maquinista", en la realización arquitectónica propende a la creación por "vía objetiva" y no por "simpatía simbólica", como aconsejan los grandes artistas alemanes. En este último caso, del "Einfühlung", el sentido de la dinámica, del cemento armado, del hierro, se traduce en una suerte de "expresionismo", que puede dar sus bellos frutos. El arquitecto, ante una locomotora, por "simpatía simbólica", puede crear formas plásticas cuya psicología estética de masas, planos y líneas, estén emparentadas con la sensación de "ultrapotencia" que provoca la locomotora en la sensibilidad del artista.

Esto es, dicho en forma más sencilla, la verdadera creación debe usar el trampolín que provoque el salto más allá de lo físico, sea de la máquina como de las criaturas y cosas del cosmos. Y los "maquinólatras" no conocen este trampolín ni ejecutan el salto. Su

fervor y adoración por la máquina misma hacen que queden esclavizados por ella y atrapados irremediabilmente en su capota de acero.

Pero no debemos olvidar que al no salir de este estadio estrecho, materialista, el arte de los "mecanicistas" trabaja con elementos puramente animales y la creación se hace sórdida, estrecha y triste, sin esta ventana lírica que todo artista lleva consigo y que es el secreto de su genio creador.

Todo cuanto pueda regalar la máquina para la creación arquitectónica—sean máquinas, propiamente dichas, como el cemento armado o el hierro—debe aceptarse siempre por "vía subjetiva", por "simpatía simbólica". De lo contrario, por "vía objetiva, física", es maquinolatría, fetichismo maquinista.

Y la máquina, incorporada a la vida moderna, será un elemento más para enriquecer la fuente de inspiración del artista.

(Continuará)

# Anúnciense en esta Revista



La reciben todos los Ingenieros y Arquitectos de Cuba y muchos de Centro y Sur-América

y siempre son preferidos nuestros anunciantes al hacer sus pedidos.



# COLEGIO DE ARQUITECTOS DE LA HABANA

## PRESIDENTES DE HONOR:

Armando Gil Castellanos.	José G. du Defaix
<b>PRESIDENTE.</b> . . . . .	Jorge Luis Echarte
Primer Vice-Presidente . . .	Miguel Angel Moenck
Segundo Vice-Presidente . .	Armando Pujol
<b>SECRETARIO.</b> . . . . .	Silvio Arosúa
Vice-Secretario. . . . .	Raúl Simeón González
<b>TESORERO</b> . . . . .	Max Borges
Vice-Tesorero . . . . .	José A. Mendigutín
<b>BIBLIOTECARIO.</b> . . . . .	Erneo. González Rodríguez

## V O C A L E S:

Esteban Rodríguez Castells	Manuel Tapia Ruano
Julio Díaz Horta	Antonio García Meitín
César Guerra Massaguer	Eugenio Batista
Roberto L. Franklin	Antonio Tella Jorge
José María Bens	Manuel Febles
Armando Puentes	Gustavo Botet
Francisco Salaya	Fernando Martínez Campos
Hermínio Lauderman	Luis Hernández Savio
Carlos Gómez Millet	Enrique Luis Varela
Cristóbal Díaz	Joaquín E. Weiss

## VOCALES POR DERECHO PROPIO:

Eugenio Rayneri, Jorge Broderman, Luis Dediot,  
Pedro Martínez Inclán, Enrique Gil Castellanos,  
Ernesto López Rovirosa, Pedro Guerra, Armando  
Gil Castellanos, Horacio Navarrete,  
Adolfo Arellano.

Letrado consultor: DR. MIGUEL A. de AGUIAR.

## COMISIONES PERMANENTES

### ORDEN INTERIOR

**PRESIDENTE:** Enrique Cayado  
Alejandro Capó, Joaquín Barrena,  
Manuel Copado, Eugenio Batista.

### PUBLICIDAD

**PRESIDENTE:** José G. du Defaix  
Luis del Monte, José María Bens,  
Horacio Navarrete, Manuel Febles,  
Joaquín E. Weiss, Enrique L. Varela.

### PROPAGANDAS Y ANUNCIOS

**PRESIDENTE:** Armando Gil Castellanos  
Fernando de Zárraga, Amado César Nieto,  
Carlos Ardayán, Valeriano Alberni Yance,  
Hermínio Lauderman, A. Andreu.

### ORNATO PUBLICO

**PRESIDENTE:** Ernesto López Rovirosa  
Humorato Colete, Ricardo Franklin,  
José Henares, Manuel Tapia Ruano,  
José María Bens, Gustavo Botet.

### RELACIONES EXTERIORES

**PRESIDENTE:** Esteban Rodríguez Castells  
Ricardo Coroninas, José Menéndez y Menéndez,  
P. Martínez Inclán, Francisco Salaya,  
Emilio de Soto, Pablo Urquiaga Padilla.

### MORAL PROFESIONAL

**PRESIDENTE:** Pedro Guerra Seguí  
Luis Hernández Savio, Roberto L. Franklin,  
Nicanor J. del Campo, Manuel F. Gran Guillido.

### DEPORTES

**PRESIDENTE:** Miguel A. Moenck  
Julio Díaz Horta, Osvaldo Miranda,  
Enrique Badell Portuondo, René Bermúdez.

### COMISION LEGAL

**PRESIDENTE:** Luis Dediot  
Miguel A. Hernández Roger, Raúl Hermida,  
José A. Prieto, Carlos Rojas.

### INTERESES PROFESIONALES

**PRESIDENTE:** Adolfo Arellano  
Antonio Tella Jorge, José A. Vila, Raúl Simeón,  
Rafael J. Garteiz, Armando Puyol

# Pinturas "MARIETTA"



## PINTURAS PARA TODOS LOS USOS

Pintura preparada para Madera, Acabado de Concreto, Pintura Mate para Interior, Pitura para Piso, Minio, Oxido Rojo, Grafito, Tintes, Barniz Spar para Exterior, Colores en Pasta, Calzomina, Colores en Polvo a la Cal, Blanco "Dos Leones", Aceite puro de Linaza, Aguarrás Puro del Pino, Brochas, Polvo para Rústicos, y todos los artículos necesarios para pintores y decoradores.

## CASA MARIETTA

NEPTUNO 116 HABANA TELEF A-9888

EXIJALE SIEMPRE A SU PINTOR QUE USE PINTURAS "MARIETTA"



# Buenos Edificios Merecen Buenos Herrajes



Arquitectos  
recomiendan las  
Cerraduras y Herrajes  
Corbin para edificios  
públicos y comerciales

**C**ORBIN especializa en la producción de herrajes finos que, por sus diseños y acabados, son propios para los modernos edificios comerciales y las regias estructuras públicas.

Vale la pena considerar la instalación de Herrajes Corbin al proyectar nuevas obras o reparar edificios estantes.

El nombre Corbin—que denota confianza y experiencia—va unido a todos y cada uno de sus herrajes para que pueda Ud. identificar más fácilmente los productos de calidad Corbin.

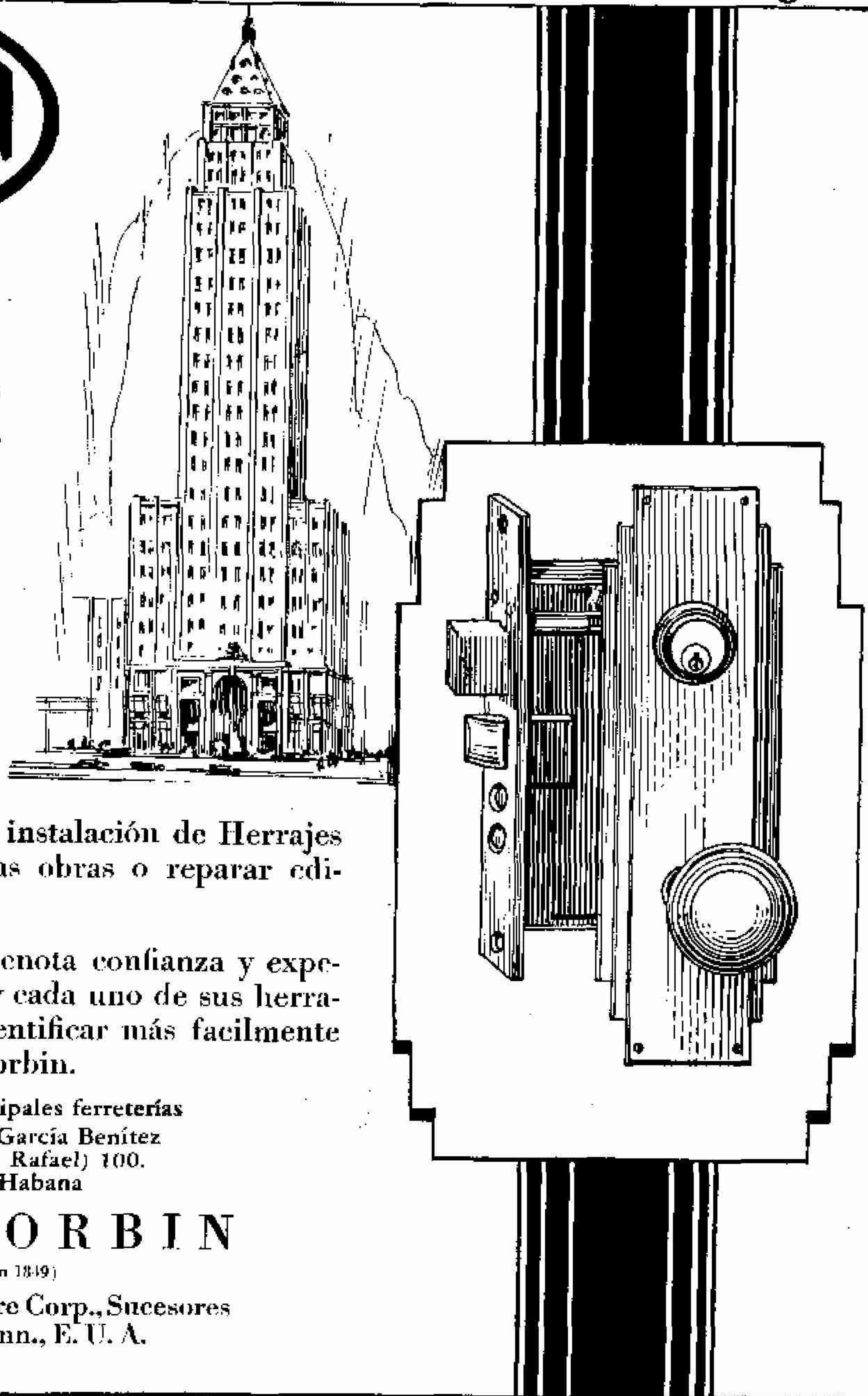
De venta en las principales ferreterías  
Representante: José García Benítez  
Gral. Carrillo (San Rafael) 100.  
Tel. U-5177 Habana

**P. & F. CORBIN**

(Establecida en 1849)

The American Hardware Corp., Sucesores  
New Britain, Conn., E. U. A.

Cu 4





## RELACION DE LOS SEÑORES COLEGIADOS

- Acosta y Pérez Castañeda, Silvio—2a. No. 18, Vibora. Teléfono X-3520.
- Aguado, Gustavo—Carlos III 16. Tel. U-4469.
- Aguilar, Antonio G. de—Aguiar 116. Tels. M-1782 y A-1263.
- Alberni Yance, Valeriano—Gral Suárez 09-B Teléf. M-7694.
- Alvarez Ruiz, Fernando—Baños 30.
- Alvarez del Regato, Adalberto—Monte y Suárez, "Hotel Nueva Isla".
- Andreu y Valdés, Alberto—10 de Octubre 665. Tel. I-6362.
- Arana, Miguel A.—O'Reilly 40, 4o. piso. Teléfono M-7058.
- Arellano, Adolfo R.—Edificio Bacardi. Tels. A-7118 y F-1931.
- Arenas y García, Benjamín C.—San José 91, altos.
- Ardavín, Carlos—Arquitecto Municipal, Ciego de Avila.
- Ayala y Bosch, Guillermo—Paz No. 18. Tel. I-1935.
- Bahamonde Peón, Manuel—Banco Nueva Escocia, Departamento 203. Tel. A-6059.
- Badell Portuondo, Enrique—L. No. 188, entre 19 y 21. Teléfono F-5461.
- Balguer, Andrés—6 Esq. a 15, Vedado. Tel. F-1852.
- Balbona Dulzaides, Saúl—J. B. Zayas, entre Loret y L. Estévez, Vibora. I-1594.
- Barrena Pardo, Joaquín.—Lealtad No. 63. Teléfono A-8979.
- Batista, Eugenio—Calle B. esq. a 13, Vedad. Tels. M-8688 y F-1237.
- Bay Sevilla, Luis—25 No. 373, entre Paseo y 2. F-3654.
- Biasco, Dionisio—Sola, entre E. Palma y Libertad.
- Bens Arrarte José María—Gervasio 123, A-8348-A5047.
- Bermúdez, René—J. Delgado 156. Teléfono I-6826.
- Bermúdez Cuadrony, Armando.—Calle C esq. a 1, Buen Retiro.
- Betancourt, Lorenzo—Calle 3a. esquina a 11, Alturas de Almendares. Tel. FO-1935.
- Bolímen y Labori, Rafael—Marí 45, Artemisa.
- Bouleh, Luis.—17 No. 14, Vedado. Tel. F-2958.
- Bonich, José M.—Jefatura de la Ciudad, O. Públicas.
- Borges, Max—Ayesterán y Domínguez. Tels. U-3533 y 4266.
- Botet, Gustavo—11 No. 4, Vedado. Teléf. F-4272.
- Broderman, Alfredo—San Miguel 93. Tel. A-0601.
- Broderman, Jorge—Central "Niágara", Pinar del Río.
- Busto, Ramón A.—Churrucua 74, Cerro. Tel. I-3255.
- Cabrera, Adalberto—Malecón 56. Dpto. 6.
- Cabrera, Jorge L.—Mayla Rodríguez y Milagros. Telefonos I-4434 y A-8982.
- Campo del, Nicanor.—Manzana de Gómez, Dpto. 353. Teléfono A-0464.
- Camián y Romero, Javier.—Calle Carlos III No. 258 (bajos).
- Capó, Alejandro.—Obispo 16. Teléfono I-2611.
- Capó y Boada, Lorenzo.
- Carbonell y Cabrera, José.
- Cárdenas y Culmell, Rafael de—Aguacate 42.
- Carey y Gómez, Jorge A.—Calle 2 esq. a 3, La Sierra.
- Carranza, Rafael.—Calle J. No. 190 entre 19 y 21.
- Castroverde y Cabrera, Eloy—Calvario y San Ricardo, Santiago de Cuba.
- Casas Guillermo—12 esq. a C. Reparto Batista. Tel. 2473.
- Castillo y Guzmán, Pelayo E.—Tejadillo y Villegas, Edificio "Hernández".
- Castillo, Hilario del—Secretaría de Obras Públicas.
- Cayado, Enrique—Mazón 11, Tels. A-2300 y U-4497.
- Centurión, Francisco—Calle 25 entre J e I. Tel. F-2072.
- Choca, Santiago—Carlos III 205. Teléfono U-3112.
- Clark, Sergio I.—Central "Manatí", Oriente.
- Codina y Cortés, Joaquín—Ed. Larrea 204. Tel. A-2258.
- Colet y Guerra, Honorato—Prado 102.
- Colli y Garchi, Manuel—B. Nova Scotia. Dpto. 213.
- Contreras, Oscar—1a., entre 8 y 10, Reparto La Sierra.
- Copado, Manuel—San Lázaro 388. Tel. U-1994.
- Corominas y Glapert, Ricardo.—Calle Bruzón 20. Tel. U-4488.
- Coscolluela, Eugenio—Cuba 52. Dep. 1. Tel. M-1625.
- Cossío y Pino, Raúl—Cuba No. 52. Tel. M-6052.
- Coya, Gustavo—Carmen 111, entre J. Delgado y Strampes, Vibora. Teléfono I-3404.
- Cristófol y Solá, Joaquín—Cuba No. 52. Tel. M-6052.

**JOSE ALIÓ Y Cía. S. EN C.**

APARATOS SANITARIOS

MATERIALES

DE

CONSTRUCCION

TELEFOS. U-1545 y U-3354

ZANJA 140

HABANA

**PONS, COBO Y Cía.**

APARATOS SANITARIOS

MATERIALES

DE

CONSTRUCCION

AVE. BELGICA 4. TEL. A-4296



FABRICA DE MOSAICOS

## "EL MODELO CUBANO"

DE

DIGON Y HNO.

Pida el Catálogo y lista de precios.

Calle A y 37

Tel. F-1218

Dana, Andrés J.—Calle 4 No. 180.  
Dalman, Abelardo—27 No. 317, entre 2 y 4. Teléfono F-1200.  
Debbal, Eugenio—Empedrado 34, Teléfonos A-2458 y FO-1228.  
Dediot, Luis.—Empedrado 34, Tel. A-8198 y F-1353.  
Díaz Horta, Julio.—Calle 25 No. 118, entre 4 y G. Telf. F-5183.  
Díaz Irizar, Rubén—Compostela No. 36, Tel. M-2613.  
Díaz, Cristóbal.—O'Reilly 40, Tel. M-7068.  
Díaz, Oscar—Zulneta 26.  
Díaz Quiñones, Marino—Belascoaín 120.  
Dobal, Juan M.—Calle 10 No. 116, entre 11 y 13, Vedado. Teléfono F-4086.  
Du-Defaix, José Gautier—Infanta y 25. Tel. U1640.  
Echarte, Jorge Luis—Cuba 17, Teléfono M-1120 y F-5187.

## LA CASTELLANA

IMPORTADORES DE FERRETERIA  
ESPECIALIDAD EN HERRAJES

Grandes Existencias de Pinturas Cubanas

"EL MORRO"

Teléfonos: A-1071—M-9469. Apartado 1245

Echarte, René—Cuba y Empedrado.  
Echevarría, Juan—Villegas No. 1.  
Enseñat, Emilio—San Mariano 45, J. del Monte. Teléfonos M-2613 e I-2035.  
Espinoza de los Monteros Jr. Luis—Tejadillo No. 1.  
Estrada y Collado, Enrique—Central "San Vicente", Jovellanos.  
Esquiroy Ramos, Mario N.—Hotel Playa, Sagua la Grande.  
Falcón, Luis—Baños 30, Vedado. Tel. F-2208.  
Fernández de Castro, Antonio—17 No. 180, esquina a 1, altos. Vedado. Tel. F-3576.  
Febles, Manuel—Banjameda 21, altos. Tel. U-2087.

TALLERES DE PINTURA EN GENERAL,  
DECORACIONES Y VIDRIERIA

## BALLESTEROS Y CIA.

Emplomadores, Vidrieros, Pintores y  
Decoradores Lucernarios.

PINTURAS Y BARNICES. DORADORES

Talleres y Oficinas:

ESPADA Y CARLOS III. TEL. U-6073

## VICENTE GOMEZ Y Cía.

"LOS DOS LEONES"

Ferretería y Herajes

GALIANO Y VIRTUDES

Tels. A-4190 y A-0603

Fernández Ruenes, Rafael—17 No. 4½ esquina a M. Tel. F-1433.  
Fernández Molina, Vicente—Benito Lagueruela 16. Teléfono F-1433.  
Fernández Simeón, Abel—Cuba 52, Teléfono A-0616.  
Ferrer, León L.—Apartado 86, Jatibonico.  
Fontán y Novoa, José—Concordia 156-E, (altos).  
Franklin Roberto—Baños 55 entre 21 y 23.  
Franklin, Ricardo—Jesús del Monte 396.  
Gamba y A. de la Campa, M.—Paseo de Martí 110-A. Tel. M-6971.  
Gago Silva, José—V. de la Llama 7, Luyanó.  
García Bango, Rafael—Calle 22, casi esquina a 5a. Miramar. Tel. F-O-2373.  
García de los Ríos, Gregorio—Habana 86. Tel. A-2458.  
García Meitin, Antonio—Ave. Wilson 78.  
García Gamba, Federico—19 No. 396, Vedado. Teléfono F-2142.

Gerentes:

EDUARDO GARCIA  
MANUEL ALVAREZ

TELEFONO:  
U-2865

## EDUARDO GARCIA Y CA.

CONTRATISTA DE OBRAS DE  
CARPINTERIA

MONTORO 38 -- POZOS DULCES 48  
(Ensanche de la Habana) -- Habana, Cuba.

García Nattos, Luis—E. Larrea 204. Tels. I-7205 y A-2258.  
García Valdés, Manuel—Habana 86. Tel. A-2458.  
García y Alonso, Félix—Edificio Larrea, 4o. piso. Teléfono M-6818.  
Gardyn y Sicardó, Felipe—Armas No. 31, Vibora.  
Garganta, Ladislao—Lamparilla 70, Tel. A-8403.  
Garmendia y Cabrera, J. M.—San Rafael 152, altos. Teléfono U-2124.  
Gartiez, Rafael J.—Presidente Zayas 19, Dpto. 407½. Teléfono A-9798.  
Gastón, Pedro P.—Ave. de Bélgica 4.  
Gil Castellanos, Enrique—Compostela 36. Tel. M-2613.

## FCO. RODRIGUEZ JIMENEZ

FABRICA DE MOSAICOS Y LOSAS DE  
CEMENTO PARA TECHOS, AZULEJOS,  
VIGAS, CABILLAS, CEMENTO Y OTROS

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Infanta 75 y 77, esq. a Salud. U-4466 — U-4467



## ABREU Y TRUJILLO

Arenas, Cal, Cocó  
PIEDRA PICADA  
Y TODA CLASE DE MATERIALES  
DE FABRICACION  
F ESQUINA A 11

CANTERA: F-1210

F-3125

Gil Castellanos, Armando—Calle 10 esq. a 11. Teléfono F-2662.  
Goizueta, Crispulo—Séptima y Ave. de Columbia, Marianao.  
Gómez Millet, Carlos—Calzada y 2, 2o. piso Tel. F-3372  
Gómez Salas, José—Remedios 49, Luyanó. I-4428.  
González Rodríguez, Francisco—Lealtad 62. A-8979.  
Govantes, Evello—"Unión Club", Malecón entre Prado y Cárcel. Teléfonos F-3547 y M-1545.  
Gran Gilletto, Manuel F.—Jovellar 29.  
Guanche, Pacundo.—Obispo 19, Tel. A-4375.  
Guerra, Armando—San Joaquín 50. A-7712.  
Guerra y Arango, Manuel—Empedrado 22.  
Guerra y Massaguer, César—Calle 11 No. 72, Teléfono F-5385.  
Guerra y Seguí, Pedro—San Lázaro 199, altos. Teléfonos A-5890 y A-2520.  
Gutiérrez Prada, Francisco—San Benigno 59, Jesús del Monte.

## ARMANDO POSSE

GRABADOR ARTISTICO  
ELEGANTES COMBINACIONES EN  
MONOGRAMAS PARA CARTERAS  
ESPECIALIDAD EN GRABADOS DE COPAS  
Y TROFEOS PARA PREMIOS  
CINCELADOS Y ESMALTES  
G. M. SUAREZ (SAN MIGUEL) 40 Y 42 — TEL. M-397  
GUZMAN CAIRO, AGENTE

Henares Gutiérrez, José—Línea No. 60, esquina a D. Vedado.  
Hermida Antorecha, Raúl—Néstor Sardiñas 15. Teléfono U-1473.  
Hernández Roger, Miguel A.—San Indalecio 46. Teléfono Tel. I-1461.  
Hernández Savio, Luis.—Calle 1, No. 128, Tel. F-3506.  
Hernández, J. Fernando—Apartado 181, Trinidad.  
Herrero Morató, Francisco—Jefe de O. P., Camagüey.  
Hevia y Fornaguera, Julio Emilio—San Lázaro 329.  
Ibern, Ramiro J.—Ave. del Parque No. 11, Alturas de Almendares, Marianao. Teléfono FO-1955.  
Jiménez Lanier, Joaquín—Basarrate 28.  
Jiménez de Cisneros, J.—S. Carlos 27, Vibora, Tel. I-1510.

## GONZALEZ Y GESTO

GRAN TALLER DE EBANISTERIA  
— Y —  
CARPINTERIA ARTISTICA

SANTIAGO 25  
(Entre Jesús Peregrino y Pocito)  
TELEFONO U-1572

## FERRER Y MASANET

FABRICA DE LADRILLOS

TEJAR "TOLEDO"

MARIANAO

Lacorte y García de Osuna, J. Marcial—Santa Clara.  
Lagomasino, Juan M.—Ave. de los Alhados 65, Alturas del Río Almendares, Marianao. Tel. F O-1589 y M-8915  
Lagueruela, Benito—K, entre 27 y Pirotecnia, Teléfono F-1565.  
Larrauri Larrauri, Raúl Lorenzo—Cárdenas, 2a. Ave. número 372.  
Lauderman, Herminio—Patrocinio 29, Vibora.  
Ledón, Mariano—Cuba 39½, Santa Clara.  
Lens, Mario—Calle 6 y 11, Edificio Lens Court, Teléfono Lessusier, Pedro—San Lázaro 325, fono F-6141.  
López Rovirosa, Ernesto—San Lázaro 368, 1er. piso derecha, Teléf. I-7303.  
Lluy, Nicolás P.—Hotel Dalmau, Florida, Camagüey.  
Maciá, Adrián—M. de Gómez 325. A-7730.  
Masías y Fernández, Miguel B.—O'Reilly 11 Dpto.609.  
Marinello, Felio O.—Libertad 14, Ciego de Avila.  
Maruri, Carlos—Calle Quinta No. 65, Tel. F-5241.

## TALLER DE FUNDICIÓN DE CEMENTO Y YESO

### DUQUE Y CA.

CERRO 549  
(Por Hechavarría)

TEL. A-4110

Marqués de Tiedra—F, entre 17 y 19. Tel. F-2313.  
Marqués, Arturo—Calle 9 No. 25, entre H e I, Vedado.  
Martínez, Enrique—Cementerio de Colón. F-1559.  
Martínez Inclán, Pedro—Calle 16, entre 19 y 21. Teléfono F-3519.  
Martínez Campos, Fernando—E. Villuendas y Caridad, Santa Clara.  
Martínez, José R.—Prado 111. Tel. A-1544.  
Martínez Ortíz J.—K 182, ent. 19 y 21, Vedado.  
Martínez, Sergio S.—Paseo de Martí 111, Tel. F-7996.  
Martínez y Prieto, Rodolfo—Paseo de Martí 111, Teléfono A-7936.  
Mendigüta, J. A.—Calle 6 No. 78, Tel. F-1132.  
Medrano y Espinal, José F.—San Germán alta, No. 12, Santiago de Cuba.  
Menéndez Valdés, Alfonso—Gervasio 76.

## Fábrica de Blocks y Adornos de Cemento CON PATENTE CUBANA

— DE —  
A. GELABERT

Se construyen fachadas y edificios en todos los órdenes y estilos, fundidos en arena, prensados e imitación a cantería, contando con buenos escultores para su ejecución.  
Tubos de cemento reforzado y garantizada su resistencia desde 12 pulgadas de diámetro a 72 pulgadas.  
Blocks de techo FLOOR FILE patentado desde 4 a 12pulgadas.  
A Y 33, VEDADO TELEFONO A-7494



## VIVA CON EL PROGRESO

**Fotograbados** para periódicos y revistas. Sellos en seco, planchas para profesionales, troqueles para marcar barriles.

**Dibujos** para membretes y toda clase de envolturas para laboratorios.

## FOTOGRAFADOS VEGA

Industria 99.

Teléfono A-1260

Menéndez y Menéndez, José—Figuras 25, altos. F-6801.  
Millás, José Carlos—Observatorio Nacional, Casa Blanca. Teléfono A-4219.

Mira y Bolívar, Ricardo—Pl y Margall 31½, M-1149.

Miquel y Merino, Pablo—Calle A y Línea.

Miranda, Osvaldo—Calle 6 y 7. Reparto La Sierra.

Miró Calonge, Luis—Esplanada 29, Víbora. Tel. I-5141.

Moonek, Miguel A.—O'Reilly 49. Tel. M-3193.

Monte, Luis del—Quiruga 4, Jesús del Monte, Teléfono I-1053.

Morales y Pedrosa, Leonardo—Compostela 33. Teléfonos A-2973—F-1236.

Moreno, Gustavo—Calle D, No. 80, esquina a 3a. Vedado. Tel. F-5425 y A-3741.

Morera y V. Sigardo, Luis—Milagros 83. Reparto Santos Suárez.

Navarro, Alfredo—Concordia 179-A. Tel. U-5976.

Navarro y Taillacq, Jorge—Quinta de los Molinos.

## MANUEL ALFONSO

Sucesor de ALFONSO & AÑE

### CARPINTERIA EN GENERAL

OFICINA { WASHINGTON Y PRENSA  
DEPOSITO {  
FABRICA { Reparto Las Cañas—Cerro

TELEFONOS: I-1668 e I-1602

H A B A N A

Navarrete, Horacio—Presidente Zayas 11, Departamento 301. Tel. A-6146.

Nelson Whitmore, Carlos—V. Alegre 66. Tel. I-7095.

Nieto y Cortadellas, Amado C.—27 No. 342, entre A y Paseo. Tel. F-2589.

Nuevo Badias, Fernando—O'Farril 18, Víbora.

Núñez, Luis Alberto—Neptuno 136, altos.

Oliver, Jesús—Luyanó 131 esq. a Guansabacoa. Teléfono I-4468.

Ortiz, José Manuel—Munrique 10.

Ortiz, Alicia M.—Virtudes 177, altos. Tel. I-3250.

Ostolaza, Oscar de—Calle 18. No. 11, entre 4 y 6, La Sierra, Tel. FO-2488.

Pardo Fernández, Silvio—Virtudes 161. Tel. A-8348 y U-5349.

Peña, Santiago G. de la—José de San Martín N° 119½. Tel. U-3386.

Peña, Benjamín—Santa Emilla 193, Víbora.

Pérez Cubillas R.—Calzada de Managua 63, esquina a Luna, Arroyo Apolo. Tel. I-5896.

Pérez de Gabancho, Gregorio—18 No. 200, Vedado.

Pérez Benítez, José—G y 25, Vedado. F-6008.

Pérez Díaz, Aurelio M.—Calle M No. 50.

Pérez Torres, Félix—Concepción 210, Víbora. X-1928.

## MARMOLES

LOS MEJORES

"CASA MANFREDI"

CIA. ITALO-CURANA DE MARMOLES

Esculturas y adornos para jardines

OQUENDO Y F. V. AGUILERA

TELEFONOS: U-4910 — U-4169

## HAGA SU PROPIO GAS PARA COCINAR

CON UN COSTO DE

**½ CENTAVO POR HORA**

La Cocina "AMERICAN" Fabrica su Propio Gas

VILLAFRANCA Y RAMOS

HABANA 106

Tel. M-8407

Plana, Carlos E.—Apariada 36, Guanabacoa. Teléfono: XO-1915.

Plá y Cárdenas, Gil—Habana 86. Tel. A-2458.

Pons y Zamora, Ignacio—Ave. de los Presidentes No. 23, entre 19 y 17.

Pon, Eu genio.—General Carrillo No. 111. Tel. U-5717.

Prieto Romañach, Enrique A.—5, entre 6 y 4 y Legación de Cuba en Washington.

Prieto Suárez, José Alberto—27 No. 9 entre J. y K. F-2810.

Pujol, Armando—Compostela 36. M-2618.

Puentes, Armando—San Lázaro 484. Tel. F-6046.

Puñido, René—Vapor No. 10. Teléfono U-1971.

Quintana y Arango, Nicolás.— O'Reilly 49. Teléfono M-3193.

Ramírez Ovando, Francisco—13 No. 409, entre 4 y 6. Vedado. Tel. F-1905.

Ramírez y Echevarría, F.—Paseo 14, Vedado. Teléfono A-5703.

## NORABUENA Y STUART

GRAN TALLER DE CARPINTERIA

— Y —

EBANISTERIA

BUENOS AIRES 16

TEL. A-6366

Rayneri, Eugenio—7a. y J. Teléfono F-2115.

Real y Alemán, Basilio—Calzada del Cerro 389.

Rodríguez Castells, Esteban—Calle D esq. a 25, 3er piso. Tel. F-5445.

Rodríguez Molina—Calle 10 No. 162, entre 17 y 19, teléfono F-4617.

Rodríguez, Luis M.—19 y L, No. 172. Tel. F-4106.

Rocha, Federico—Infanta s.n. entre Neptuno y Concordia, altos del café. Tel. U-3284.

Rojas y Mendoza, Carlos—Libertad 14, Ciego de Avila.

Ruiz Cadalso, Tullio—Baños 192 esq. a 15.

Ruiz Cordá, Narciso.—Maceo 10, Surgidero de Batabanó.

Ruiz López, Juan A.—10 No. 321, entre 23 y 25, Vedado.

Saavedra, Rodrigo G.—Obispo 15. Tel. A-7754.

Subí y Carreras, José—Habana 55.

Saladrigas y Zayas, Francisco—20 No. 21, bajos, Ved.

Salayán, Francisco—Reina 125, Tel. A-1409.

Salcines, J. L.—Guanábamo.

Sánchez, José Alejo—Ed. Banco Canadá, Dep. 521. Tel. M-9848.

Santana, Rogelio A.—Infanta y 25, U-1640.

## ALMO STRENTA

CONTRATISTA

IMPORTADOR DE MARMOLES

SAN LAZARO 73

TELEF. M-6096



# COMPañIA HABANERA DE MATERIALES,

(S. A.)

## LADRILLOS DE FABRICACION

SAN IGNACIO 14 POR EMPEDRADO

TELS. M-6787. M-2713

HABANA

## HERMANOS FERNANDEZ

"BY PINCEL"

MATERIALES E INSTRUMENTOS PARA  
INGENIEROS Y ARQUITECTOS

O'REILLY 56

TELEF. A-2332

FERRETERIA "EL CANDADO"

## CELESTINO JOARISTI Y Ca.

Continuadores de  
"Joaristi y Lanzagorta, S. en C."

ALMACENISTAS DE FERRETERIA

Completo Surtido de Herrajes para Cons-  
trucciones y Cerrajería. - Especialidad  
en Estructuras de Acero.

MAXIMO GOMEZ 377

Almacenes:

Máximo Gómez 385; Estévez 6; Flores 2 y 4  
Planta Estructura: San Julio y Balagner.

HABANA

TELEFOS. A-7611 y A-0259. Planta: A-8250.

Cable y Telégrafo: "JOARISTI"

## J. L. LASTRA

**PISOS DE GRANITO**

San Pedro s/n. Tel. U-3737

## MOLINA Y CIA.

IMPRESOS  
DE LUJO

A-1118

HABANA

COMPañIA

## PI Y BRIOSO

S. A.

CARPINTERIA Y PINTURAS  
EN GENERAL

RAFAEL PI

Presidente:

OFICINA:  
Lugareño 3 (bajos)

Telf. U-4231

ISMAEL BRIOSO

Vice y Tesorero

Taller de Carpintería:

Benavides 20

Telf. I-5177

HABANA

Serrapiana, Miguel—Calle Ia., entre 4 y 6, Reparto  
La Sierra FO-2136.

Simeón González, Raúl—Avenida Bolívar 27, Dep.  
212, Tel. A-0174.

Sigarra, Francisco—Zapotes 91, Tel. I-2469.

Smith y Leal, Ernesto—Lealtad 116.

Solloso, Joaquín—Ed. Larren 204, Tel. A-2258.

Sotola y Morales, César—Infanta 79-A, Tel. U-4183.

Soto y Sagarra, Emilio de—Ed. La Metropolitana 230,  
Teléfono M-1343.

Souto y Granja, Francisco—Marina 32, Tel. A-6220.

Suárez Millares, Nilo—Cuzc. del Cerro No. 622, Cerro.

Tapia Ruano, Manuel de—Calle 19 No. 226. Telé-  
fona F-2643.

Tella, Eduardo—Aguilar 126 y 128, Teléfonos I-2072  
y A-2336.

Tella Jorge, Antonio—Aguar 126 y 128, Tel. A-2336.

Toñarely, José R.—Calle 9 No. 77, Vedado, Tel. F1400.

Tosca y Larrondo, Ernesto—Quinta y E, Vedado, F-5746.

Urbach, Carlos P.—Steinhart y Robau, Marianao.

Urquiza y Padilla, Pablo—Calle 10 No. 3, Tel. F3272.

Urrutia, Gustavo—Ave. Quinta esq. a 8, Reparto B.  
Vista, Almendares.

Urquiza Padilla, Pablo—Ave. II, entre 10 y 11, Am-  
pliación Reparto Almendares. Telf. FO-1462.

Valldegero y Simón, Francisco—Cuba 52, Tel. A-0616.

Varela, Ramón R.—Calle 13 y M, Ed. Maine, Dpto. 18.

Varela y Cernudas, Enrique I.—6 ent. 25 y 23, F-5147.

Vasconcelos Frayde, Emilio—9 No. 17, entre I y J.

Vega, Benjamín de la—Sec. Obras Públicas, Construc-  
ciones Civiles

Vega, Federico de la—Batería Calle 2, Vedado.

Vega, Ignacio de—Ed. Larren 204, Teléfonos A-2258  
e I-1160.

Vila, José A.—M. de Gómez 317, Tel. A-1988.

Wels E., Joaquín—Wilson 124, Vedado, Teléfonos:  
M-1548 y F-1544.

Yance, Valeriano Alberni—Granja Cuba, Punta Brava.

Zárraga de, Fernando—Calle 21 No. 28, entre K y L.



## LIMA Y DAUBAR

### ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

Magnetos, dinamos, cuenta-millas, cajas de  
bolas, rolletes, respuestos para DELCOS

Distribuidores exclusivos del magneto  
EISEMANN

AVENIDA DE MENOCAI, 148

TEL. U-4588

HABANA

## "CAPDEVILA"

### FABRICA DE LADRILLOS

LADRILLOS COLORADOS Y HUECOS

TACON NUM. 1

TEL. A-7627



LOS APARATOS QUE VENDE ESTA  
CASA, SON DE LOS MAS  
ACREDITADOS FABRICANTES  
DEL MUNDO

NUESTROS PRECIOS  
NO ADMITEN COMPETENCIA

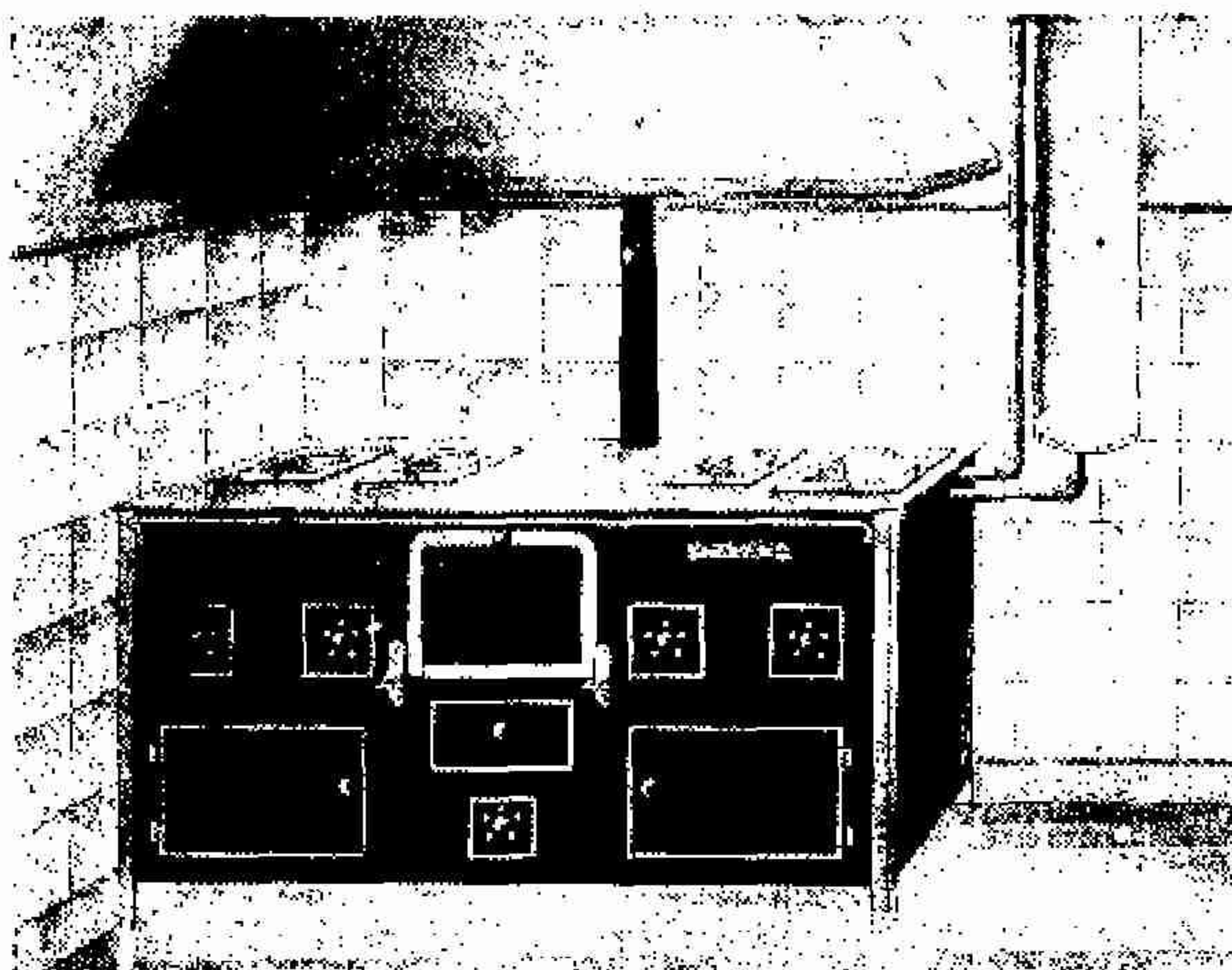
CONSULTENOS SIEMPRE,  
ESTAMOS A LAS ORDENES  
DE NUESTROS CLIENTES

## F. BANDIN Y CIA.

IMPORTADORES DE EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

AVE. MENOCAI Y SAN MIGUEL, HABANA.

TEL. U-3058



## Cocina "Júpiter" No. 7

Esta cocina es de cuatro hornillas, una de ellas  
calentadora de agua, con su horno central, y  
cuatro gavetas ceniceras con control para el  
aire. Departamentos inferiores para el carbón,  
y mantenimiento de platos calientes. La cons-  
trucción de este fogón es hermética, no permi-  
tiendo la entrada a las cucarachas como suce-  
de en los fogones de madera o mampostería.  
Las gavetas cenicero van provistas de un con-  
trol de aire, lo que economiza combustible.

## AMARO BLANCO

M. F. DE CASTRO (LUYANO) No. 215  
LUYANO, HABANA



# TABLA DE FIBRA DE CAÑA

PRODUCTO NACIONAL

## “VAZCANE”

PARA CIELOS RASOS,  
TABIQUES, VIVIENDAS,  
TALLERES, ALMACENES,  
MUEBLES.

PARA NEVERAS Y  
PLANTAS FRIGORIFICAS,  
EN SUSTITUCION DEL  
CORCHO.

PROTEJE CONTRA EL FRIO, EL CALOR Y HUMEDAD  
NO SE RAJA, NO SE AGRIETA, NO SE DEFORMA  
SE APLICA CON FACILIDAD Y RAPIDEZ

PRECIOS Y PORMENORES

VICTOR G. MENDOZA COMPANY

CUBA 1 Y 3

TEL. M-7663

HABANA

APARTADO 1676

TALLERES UNIDOS DE GRANITO, SYENITO  
Y MARMOL, EN WUNSIEDEL, BAVIERA



TODA CLASE DE TRABAJOS EN

GRANITO  
SYENITO  
MARMOL

PARA FABRICACION, PAVIMENTOS, INDUSTRIAS, PAN-  
TEONES, POR GRANDES Y COMPLICADOS QUE SEAN.

REPRESENTANTE EN CUBA:

ALFREDO STEINER

MANZANA DE GOMEZ 468. TEL. A-6838



## VELOZ Y Hnos.

CONTRATISTAS DE OBRAS  
DE CONCRETO.

TELEFONO FO-7451

CAMPA Esq. a LUISA QUIJANO

MARIANAO

## J. FERNANDEZ Y Cía.

MADERAS, TEJAS

— y —

MATERIALES DE CONSTRUCCION

MONTE 363

TELF. A-3665

Para obra durable

## Yeso "YUMURI"

Empleado en el Capitolio Nacional,  
Casino de la Playa,  
Edificio "Bacardí"

**Rodríguez y Ca.**

MANZANA DE GOMEZ 413  
TELEFONO A-3095 HABANA

## "EL NUEVO ALMENDARES"

— DE —

RAMON GARCIA

FABRICA DE MOSAICOS MODERNISTAS

MAXIMO GOMEZ 500

TEL. M-9696

HABANA

## COMPANIA DE MADERAS "GANCEDO"

Tellechea, Peña y Cía., S. en C.

MADERAS Y TEJAS

Concha 3 — Teléfonos: { X-2629  
X-2819

HABANA

SUCURSAL: PUERTO TARAFIA

San Leonardo 15 Tel. I-2218  
Reparto Tamarindo Jesús del Monte

## GINO CIOLLI

Pintor y Decorador

VIDRIERAS EMPLOMADAS  
PINTADAS AL FUEGO

ARTE DECORATIVO  
Y VIDRIOS DE TODAS CLASES



PARA  
**TECHOS**

DE  
TERRACOTTA  
FIBRO-CEMENTO EN TEJAS ACANALADAS

O EN  
TEJAMANILES DE COLORES

ASI COMO  
VENTANAS DE ACERO

MADERA "CELOTEX" DE BAGASO

Diríjanse a:

**CIA. ROGER J. D'ORN, S. A.**

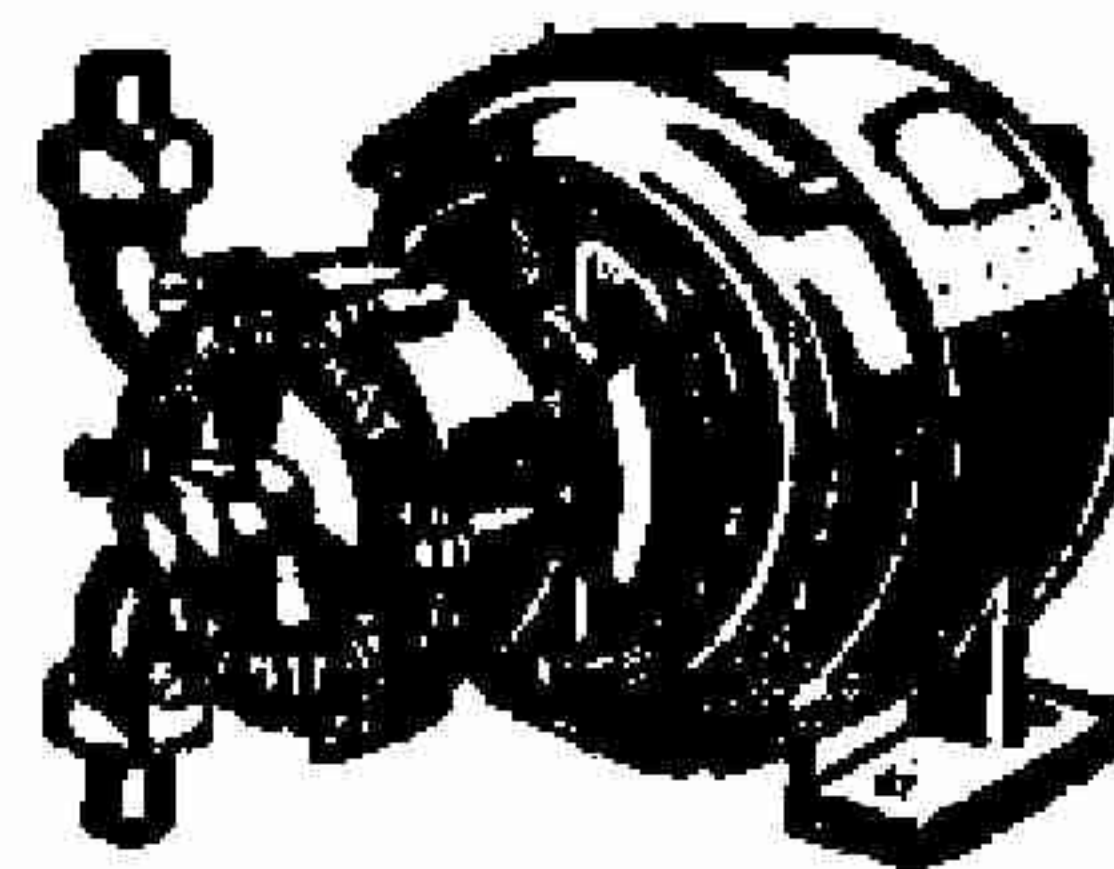
Almacenes y Oficinas:

CONCHA No. 3—NAVE No. 1.

TELEFONO X-2617

HABANA.

**GRAN REBAJA**



**Bomba PRAT**

**"AGUILA 100"** Ofrece Herrajes R-W  
para Garages Modernos

de tipos muy cómodos y que no salen costosos.



Juego de Herrajes tipo "Slidetite"

Tratándose de  
**HERRAJES PARA PUERTAS CORREDERAS**

de todas clases, Ud. encontrará surtido, precio y  
servicio en casa de

**EDGAR A. REYNOLDS**

Ferretería "Aguila 100". Tel. A-0102  
(entre San José y Barcelona)

Las puertas cuelgan de rondanas que corren en vía hueca apropiada, y se pliegan a uno o a ambos lados, según el grabado a la izquierda, o dan la vuelta a la esquina en otro tipo que no ilustramos aquí, viniendo a descansar en la pared lateral, fuera del alcance de la máquina. También hay juegos de Herrajes R-W para puertas abisagradas, según ilustración a la derecha.



**JAIME POU**  
**ESTRUCTURAS**  
**DE CONCRETO**

TEL. I-1145

SAN JOSE 36

J. DEL MONTE

**EDUARDO BASORA**

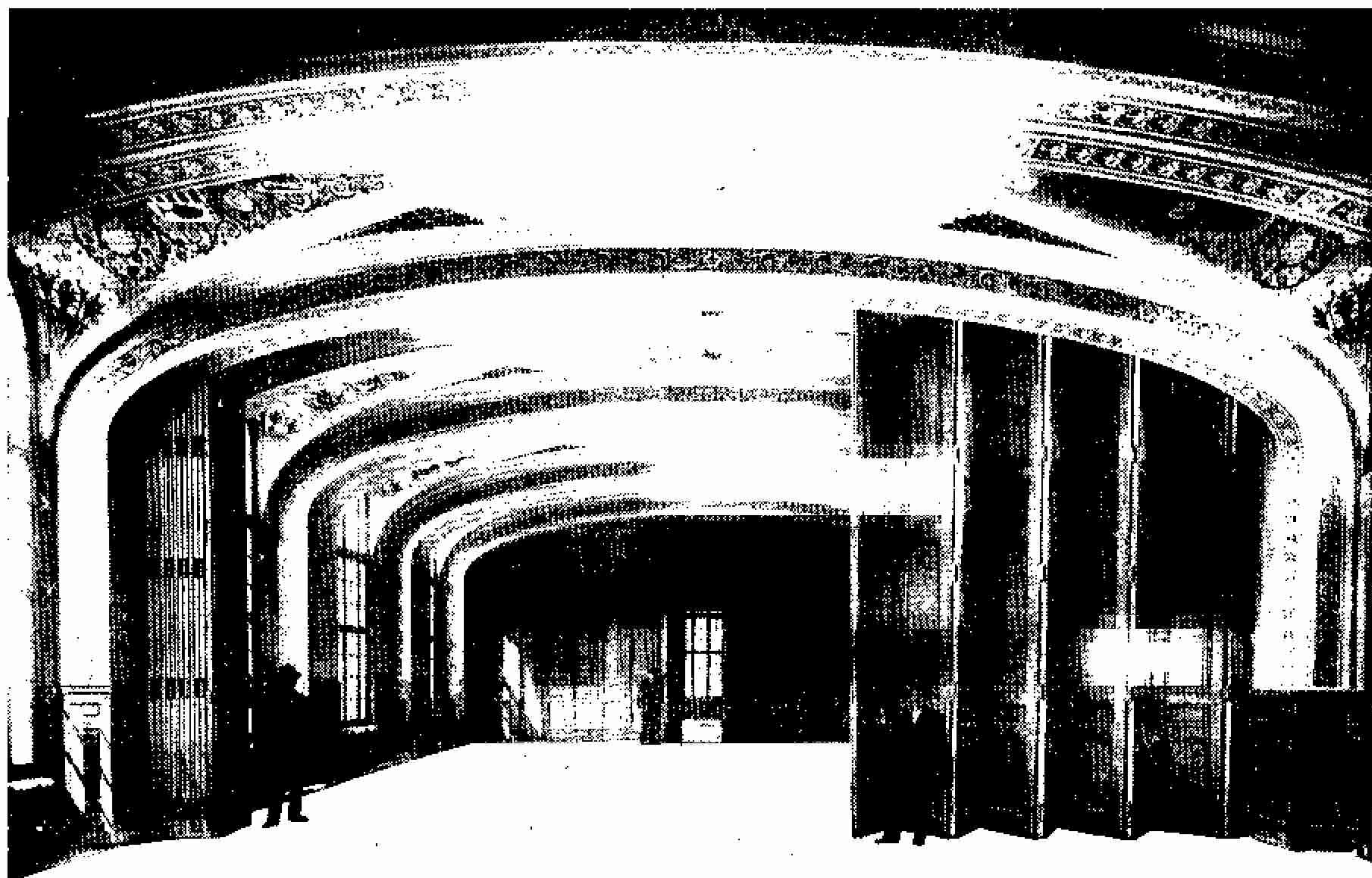
CERRAJERIA ARTISTICA

ZALDO 21 Y 23

TEL. U-3260

HABANA





*En París...*

## Magnífica Instalación de Puertas Grandes Plegables del Tipo R-W "Folder-Way"

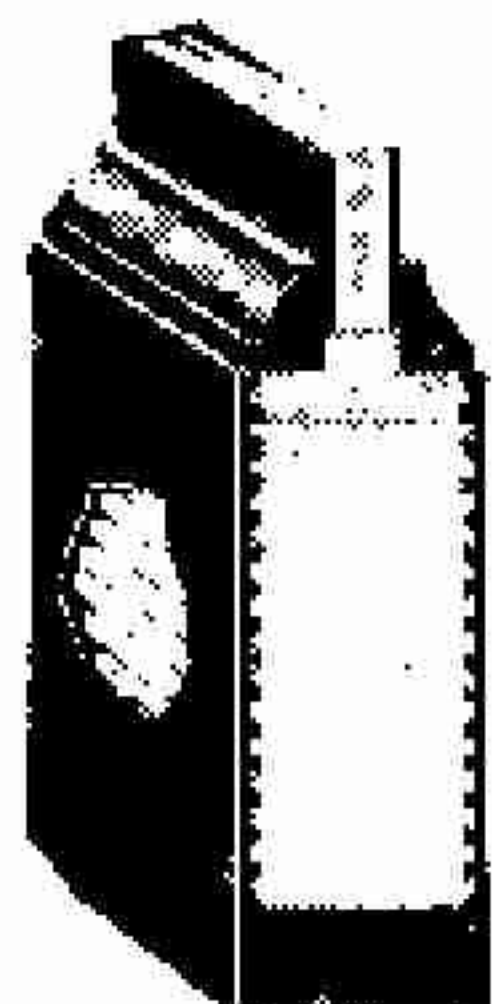
Todo el mundo acude a R-W para resolver sus problemas difíciles de puertas. Por ejemplo:

Monsieur Gueritte, Arquitecto de la Cité Universitaire, Fondation Belge, París, diseñó una serie de salones de techos sumamente altos, para ser usados separadamente o convertidos a voluntad en UN SOLO SALÓN ESPACIOSO. Huecos de cincuenta y cinco pies de ancho por veinte pies de alto, unidos a la necesidad de una elegante apariencia y una operación fácil y silenciosa, presentaron un problema poco común.

El equipo de tabiques R-W "Folder-Way" llenó completamente los requisitos. Nueve hojas se pliegan y corren a ambos lados de cada hueco, suave, silenciosa y rápidamente, con un mínimo de esfuerzo. Una puerta en el centro de cada tabique a prueba de sonidos, da acceso fácil de salón a salón.

Instalaciones "Folder-Way" asegurando servicio R-W continuo y satisfactorio son comunes ya por todas partes del mundo.

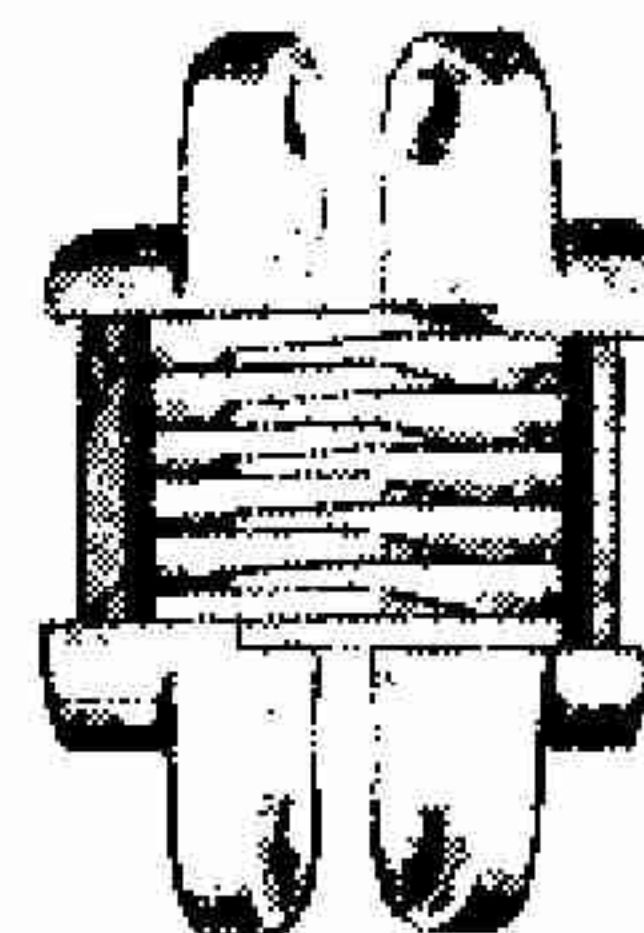
No hay nada como los equipos R-W y el servicio R-W. Pida el catálogo No. 13.



*Las puertas acunadas y enchapadas R-W para tabiques, resisten la humedad, cambios de temperatura y servicio fuerte y continuo. Larqueros y peñazos de centros de madera plegada y enchape doble y machiembreado por fuera. aseguran*

*ran belleza y duración. Vendidas únicamente por R-W "Folder-Way".*

*Bisagras invisibles acunadas en bronce para tabiques plegables.*



*Nuestro Representante para Cuba*

**EDGAR A. REYNOLDS.**

*Aguila 100*

*Habana*

**Richards-Wilcox Manufacturing Company**  
AURORA, (Illinois) E. U. de A.